

JORNADA DE EVALUACION

Lima 21-22 Oct.

1989

JORNADA

DIRECTORIO

Ancash:	Samuel Cossíos Herrera	(Cedhip)
Abancay:	Américo Romero Vilcena	(Cicca)
Wajamarka:	Juan Gonzales Tafur	(BB.RR.)
Huancavelica:	Saturnino Quispe Boza	(Serprica)
Junín:	Vilma Mayorga	Separ)
Piura:	Pedro Coveñas	(Fradept)
	Juan J. Romero	(Ideco)
Chepén:	Martha Rivasplata C.	(Cesder)
Huaura:	Javier Torres	(Ser)
Puno:	Mario Arias B.	(Illa)
Cusco:	Janeth Vengoa Zúñiga	(Casa Campesina)
Iquitos:	Reinon Kuipers	(Procuselba)
C. de Pasco:	Freddy Páucar	(Labor)

Lima

CCP:	Héctor Gamarra
CNA:	Esther Nolasco
CEAS:	Jorge Tipisman (no toda la Jornada)
IAA:	Patricia Wiese
ILAA:	Hugo Carillo
	Nelly Plaza
	Jenny Bonilla (No toda la Jornada)
SER:	Liliana Prado
TAREA:	Severo Cuba
cidiag:	Jesús Quesada (No toda la Jornada)

<u>I. Ancash</u>	<u>IV Cajamarca</u>	<u>VII Junín</u>
<u>II Abancay</u>	<u>V Huancavelica</u>	<u>VIII Piura</u>
<u>III Ayacucho</u>	<u>VI Ica</u>	<u>IX Arequipa</u>
<u>X Huaura</u>	<u>(XI Tarma)</u>	<u>XII Cusco</u>
<u>XIII Areto</u>	<u>XIV Cerro de Pasco</u>	

I.-

Aumento de 30% esto se debe incluir Central

Fed. Campesino, los Campesinos sin Tierra,  
 IPET, IAA, CEDHIP, ONDA NUEVA. (Federación  
 Campesinas sin Tierra)

Centro: Casma, Huarmey, Macate

Macate Guardia Civil

Respuestas bases

Mayor participación (En algunos lugares no lo  
 conocían)

Huarmey conexión Iglesia 120 dibujos

Se premio en 2 lugares

La muestra nacional se ha difundido más  
 no se le da el valor que se debe, requiere datos más  
 importancia.

Funcionan hace 4 años. Problemas financieros

Abancay (Zona de Emergencia)

Américo Romero

V Concurso Regional

Participación más para campesinos (descalifi-  
cando a los más urbanos) esto ha hecho disminuir

La difusión ha sido muy importante

Viajes no autorizado por la Institución

INC, Minist. Agricultura, Fed. Tarma Producers

Micaela Bastidas

Ganadores [10] 6 de ellos con precios remunerativas

Preguntas de los participantes por que no salen  
sus dibujos

Aprender a poner  $\longleftrightarrow$  Competencia

Uso de recursos naturales

Problemas de integración de otros ONGs.

Ayacucho

No antió

Cajamarca

Bibliotecas Rurales - Institución Coordinadora

DAS

No se hace calificación a nivel nacional

Das material no se hizo - libertad

Resultados 36 DAS, 8 Bibliotecas, 1

Problemas de tipo político

## Huancavelica

SEPRICA, (Federación Provincial Campesinos,  
Frente de Defensa ya no existe)

Integración de Clubs de mujeres (1,000 mujeres)

Experiencia 10 dibujos hechos en forma grupal

→ Asociación Distrital de Mujeres  
Tienen esto como una tarea prioritaria (ligado  
a negociaciones de otro tipo)

En algunas zonas tienen problema de sendero

Instituciones estatales no le dan importancia

Iglesia OPUS?

Lo van a integrar a sus aspectos culturales

## ICA

Realizar otro trabajo más de promoción cultural  
de artistas populares

▷ Acciones - Festival Campesino Iquino

## Huancayo

Por el problema de la ordenencia, se han retirado  
~~por~~ las ONGs.

SEPAR, Jaky Alluc, Fed. Mujeres Pachamama

## Quira

Participación no ha sido igualitaria.

Organicamente, hemos funcionado

· Promoción del concurso

· Dif.

· Ejecución

· Etapa de Evaluación

La M. Nacional dependida en las zonas de donde vienen  
el concurso

Comisión Regional, Cultural

Realizar una obra en la zona de base

· Rescatar la cultura

· Coordinación en integración en diferentes zonas

Observación: En general bien  
· El ganado no se ha acreado

El contacto es muy importante

La participación de costa ha aumentado  
de la sierra ha bajado

Tumbes no han llegado dibujos

## Chepén

Al interior de nuestra región, mayor participación  
del Valle Igauapeque.

Se han iniciado coordinación INDES

con Chuday CICA

Ha habido un respaldo significativo de las Organizaciones de base.

Problemas con el CUNA

Participación de la UE. La muestra ambulante  
(El Spós - no les llegó)

Taller sobre cultura campesina para realizar con la comisión no se llevó a cabo

## Huaura

Frente Defensa Huaura Sayán

Productores de Maíz

La muestra ambulante ha sido importante

Participación dirigentes de base | Comunidades de mujeres

| Competencia | Internos

## Cusco

Radio. Conspensales Campesinos

Los que han difundido han hecho seguimientos

Diferentes criterios sobre dibujo/evaluación

Reunión (colaboración de la gente)

Cursos en la casa campesina. Ha' captación de la parte campesina, mayor comprensión

Mayor dedicación por conocer la interpretación de los campesinos para el momento de la calificación  
Siempre no tienen informado  
Crítica de FDC (Agustín Bocca)

## hoy

3 años que convocan  
122 dibujos (han bajado participación)

Han usado varios criterios  
El mejor en términos en general  
didáctico, perspectiva, uso material,  
lema, expresión

Comisión PROCUSEDA (4 Instituciones)

- No usan material educativo esto le temido a los chicos
- Hacen material que les sirva

- Tratar de juntar varios concursos
- Utilizar los dibujos para los libros de educación

Sistematizando

Fiscal, iculiro

Talleres para financiar  
~~Talleres de pintura~~

## Caso de Paso

- No hay comisión, El Que de promoción cultural
- Participación limitada
- No coordinación con Caritas



Primo

Problema de violencia  
→ En las ferias de difusión  
Botina  
Radio

CCP

Ha habido un nivel de auto-critica

Cusco  
Izquierdo Fedecanal  
Alameda Fera

Después de su VII congreso, un mayor compromiso  
en coordinación ONG y parroquias

CNA

## 1er Grupo

En términos generales la organización está bien  
- Ver un cronograma oportuno para la elaboración material.

- Ver mecanismos de comunicación más viables  
agencia de transporte conjunta

- Modelos organizativos regionales son autónomos  
integrar a instancias del Estado, y Medios  
de Comunicación.

Delimitar niveles de integración de los que  
forman parte

Participación de las organizaciones como  
algo importante.

- Tema: derechos humanos en los dibujos

- Generalizar la experiencia de talleres de dibujo  
y pintura.

## Grupo 2

- Al proponer Secretaría Ejecutiva a nivel nacional  
Delegado permanente

- Asamblea Nac / Regional. Talleres de promoción  
cultural, intercambio de experiencia, que tenga  
Carácter decisivo.

## Grupo 2

### Problemas de las comisiones regionales

#### Acuerdos

- Que se fijó un cronograma global
- Secretaria Ejecutiva
- Tratar de integrar a más instituciones
- Asamblea

#### Inquietud

De convocar a nivel individual

CCP: Proponer un proyecto  
Comericio, actas compromiso, Iglesia

• ¿Quié participan solo campesinos?  
quiénes son campesinos

• ¿Qué estrategia es fuerte a las zonas emergentes?

- En las zonas de emergencia es donde se presentan más dibujos, participan más.

Hay que difundir esos dibujos

- Fechas de convocatoria

Tema, Calificación, Premios, Lugar de premiación

fechas de convocatoria

Proyecciones - -

Prod. de materiales, talleres

Tema de hombre / mujeres

→ Hacer de todas las etapas un momento de promoción cultural

Prensa  
Artículos de reflexión

→ Fortalecer

Puntos Positivos

Número de participantes, cantidad, calidad.

Muestras de cada zona - ✓✓ -

Patrimonio / se pasean todo el país luego

→ Fotos de todos los ganadores se envían a todas regiones

①

→ Pedido de muestra de Huancayo

Huancayo: También hay problemas de violencia

Puno: Azongeros, Huacacoma

Los dibujos que han venido de allí  
han venido con temas proyectos comunitarios en  
línea de desarrollo

Coordinar con la Jefesora

→ SL en contra de ciertas manifestaciones culturales

Secciones de educación con los dibujos

---

Ancash

Proyecciones

- Taller de Derechos Humanos a fines de mayo (a partir de temática de los dibujos) 2 días
- 3 talleres dibujos en cada Valle Sta. Jeronima, Nepeña, Coma Huacumay

Abancay

Proyecciones

Lograr que la Federación Departamental de I. espicio  
para exponer

II Curso de dibujo y pintura magister

Cajamarca

Constituirse como Región / Mes de abril muestra

## Junín

- Convocar organizaciones populares de mujeres

## Piura

Impulsar de la difusión de Muestra Regional

## Chepín

- Talleres de cultura campesina, para el próximo año.
- Con aval de las organizaciones y apoyo a estas

## Huancayo

- Coordinar con la central de Huancayo
- Con Bancomer. Iglesia

Comisión de Norte Chico

## Puno

- Institucionalizar el Concurso Nacional
- Que las instituciones lo incluya en su plan de trabajo
- Incorporar organizaciones
- Paquetes educativos con los trabajos que hayan en la región
- Plan de trabajo anual

(2)

## Cursos

- Incorporar instituciones
- Talleres de artistas campesinos coordinado con Ruro

## Proyectos

- Difundir los dibujos con los campesinos
- Exposiciones de dibujos en el Puerto
- Hoja en Bolívar
- Elaborar un calendario
- Taller ~~de~~ los dibujos / con los dirigentes  
con
- Libro para primaria con dibujos del concurso

## Comité de Pasos

- Conformación de la Comisión

## CNA

Continuar

## CCP

- Plan de Cultura, en torno a los 500 años de resistencia
- En el CEN, ajustar más la coordinación directa



## Huancavelca

- Mayor participación de mujeres
  - Concurso de dibujo participativo y masivo
- 

## Nacional

No hacer talleres aislados, sino coordinados

Conjunción de esfuerzos

~~Trabaja~~ las temáticas

⇒ Envíen sugerencias acondicionamiento, temáticas  
una reunión

Hacer antes talleres regionales

## Ancash

- Dibujos más de derechos humanos
- Depurar centros que no trabajen  
  Ver que participen con trabajo
- Proponer un taller en DDAH que hacemos  
  Taller
- Talleres a las demandas de lo que dice los dibujantes

- Mayor participación de federación
- Mayor respuesta de campesinos
- Novedad en las premiaciones
- Difusión impide
- Avances en trabajo de promoción cultural
- Problema de violencia  
- Causa de capitalización

① Ho de las postales: <sup>selva</sup> Karín Rolón Telf. 61-62-28 ✓  
61-10-10

② Esquema (llamar Reimoc 4pm. Telf. 23-47-53  
Comisiones para trabajos específicos → José Carlos (reunión) ✓

Premiación este año

Han habido diferentes premios:  
10 premios.

③ Convocar concurso octubre  
Cada 2 años  
Tema van a ver Violencia

④ Corregir ver que quines usen los dibujos pongan los créditos #

Concurso Música

---

Tarapo: Dnt. de Iglesia Comisión  
Pucallpa: Manuel Vásquez ~~Comisión~~ Valera (su centro  
Inst. de Investigación  
y Apoyo al Desarrollo de  
Ucayali)

Temas

- Ray

- Organización Campesina

⇒ Premios

Grupo 1

VIDA que Queremos  
Construir

Vida Campesina

Grupo 2

Problemática Campesina

Menciones Honorarias:

- Derechos Humanos
- mujer
- 500 años...

Grupo 3

VIDA Campesina

500 años

Fecha: 1<sup>er</sup> de diciembre

Jurado: Investigar  
y reflexionar

Ampliar la premiación

## INFORME DE TRABAJO DE LA COMISION COORDINADORA NACIONAL

Uno de los logros fundamentales alcanzados con el Concurso Nacional de Dibujo y Pintura Campesino es sin duda el importante nivel de articulación lograda entre Instituciones de promoción, organizaciones campesinas, entidades culturales, grupos parroquiales, concejos provinciales, entidades estatales y otros en la perspectiva de construcción de un movimiento de Promoción Cultural

Para el VI Concurso se formalizaron las Comisiones Regionales luego del Primer Taller realizado en Febrero de 1989. Significa, pues, que el gran reto de construir un movimiento de embergadura nacional, está en marcha. Tenemos aún muchos sinsabores e incompresiones: (escasa presencia real de los gremios y las bases, en algunas regiones, ceguera de los grupos políticos para analizar los factores culturales en su verdadera dimensión, etc.). Tenemos igualmente deudas pendientes que saldar (los materiales no se usan a plenitud, no se cumple a cabalidad con la devolución y la investigación que estos trabajos pueden generar; en la práctica el trabajo nos ha rebasado), pero el camino de construcción está delineado, y en todo caso nuestra preocupación futura deberá de estar encaminada a encontrar niveles de coordinación, articulación y organización más eficaces que amplíen los logros hasta hoy conseguidos.

En el contexto actual, de lo que se trata, es de buscar alternativas para transformarnos en un verdadero núcleo de Promoción Cultural, (lo que no significa dedicarnos sola y exclusivamente a promocionar valores de la culturas populares dejando de lado la misma identidad institucional o grupal que tenemos, sino más bien, de situar correctamente el papel de la cultura en el proceso de transformación que todos

aspiramos). Esos son los lineamientos que vienen perfilando las acciones de la Coordinadora Nacional.

En ese contexto se sitúan los Talleres, debates, mesas redondas, jornadas de evaluación etc. Así mismo se maneja la Coordinadora Nacional como un ente articulador, pensando y trabajando una relación constante con las regiones y para lo cual se ha creado una Comisión de Seguimiento, tratando de llegar de manera más fluida a las diferentes regiones, permitiendo la socialización de las experiencias a otras zonas de trabajo. Esa misma función se cumple con la Muestra Nacional Itinerante, que en forma planificada debe llegar a la mayor cantidad de espacios posibles.

En resumen tenemos pues el fundamental aporte de las regiones en términos organizativos, no solamente por esta construcción grande de un movimiento de carácter nacional, sino porque además, cada una de las regiones han incluido diversos agentes en su composición: organizaciones gremiales y de base, iglesia, entidades estatales, municipalidades, grupos culturales y otros, de acuerdo a su propia particularidad -para mayor detalle ver conformación de las diferentes comisiones en su propio informe-, pero también tenemos las tareas que la Coordinadora Nacional ha venido impulsando justamente en la perspectiva de construcción de una relación fluida con las regiones y el impacto del Concurso en la Sociedad Nacional.

## ACCIONES DE LA COORDINADORA PARA EL VI CONCURSO

La experiencia del VI Concurso también es resultado de un largo proceso. Es la plasmación de reflexiones y experiencias anteriores, sin embargo, por ser un proceso de largo aliento, adquiere cada vez dimensiones nuevas a partir de las acciones de difusión, comunicación y educación popular que se realizan con el propósito de motivar la reflexión sobre la problemática campesina y el universo de sus representaciones gráficas y pictóricas.

En base a los acuerdos tomados en los primeros meses de 1989, la Coordinadora Nacional se reúne para el envío de las Convocatorias a cada una de las regiones y se forman paralelamente 4 Comisiones de Trabajo:

- a. Comisión de Seguimiento a las regiones.
- b. Comisión de Prensa y Propaganda.
- c. Comisión de Jurado.
- d. Comisión de Acondicionamiento.

En detalle:

### a. Comisión de Seguimiento a Regiones

Integrada por las tres Instituciones que conforman el Ejecutivo (CEDHIP, ILLA, SER) y cuya misión es la ampliación de la relación existente entre la Coordinadora y cada una de las Comisiones Regionales, la Socialización de las experiencias a otras zonas de trabajo y el apoyo específico en las diferentes etapas del Concurso.

Por los importantes logros alcanzados, se propone que esta Comisión de Seguimiento mantenga una Coordinación permanente buscando la canalización de trabajos conjuntos, cursos, talleres regionales, encuentros nacionales, etc.

De otro lado esta misma Comisión ha venido trabajando



en el análisis preliminar de los dibujos y pinturas, una primera aproximación a las características de los participantes por regiones, la temática de los cuadros, tipo de participación, constantes permanencias y rupturas, etc. datos que puedan ofrecernos derroteros para labores posteriores en la tarea de construcción de un movimiento que desde el trabajo cultural apunte a la solución de los problemas que afronta la población peruana, particularmente los campesinos y los sectores populares.

b. Comisión de Prensa y Propaganda.-

Esta Comisión estuvo integrada por el SER, ILLA y el IAA.

Tenemos la convicción de que el Concurso de Dibujo y pintura Campesina ha logrado un espacio de comunicación abierto para los campesinos y por esa misma razón, la Comisión acordó en esta sexta versión, hacer que el espacio del Concurso también invadiera los diferentes medios de comunicación masiva (TV, radio y prensa escrita).

Dos ejes estratégicos orientaron el accionar de la Comisión de Prensa: aprovechar de la posibilidad que tienen los medios masivos para convocar al concurso y ampliar de esta manera la convocatoria, pero también, ir sentando las bases para ir creando y aperturando niveles de reflexión del público urbano y la sociedad global acerca de la importancia de los factores culturales — y el respeto por las manifestaciones populares. Es decir, se intentó hacer conocer este espacio del Concurso y la problemática cultural peruana a los diferentes sectores de nuestra sociedad y del mismo modo convocar a los sectores campesinos para que participen con sus dibujos y pinturas en este espacio que les pertenece.

Con los criterios antes expuestos, se trabajó una nota de prensa con material ilustrativo, la misma que fué entregada a las principales estaciones de radio capitalinas, canales de televisión y diarios de circulación nacional. La nota de prensa intentaba hacer conocer el concurso, convocar participantes, pero también reflexionar sobre el papel de la cultura en la situación actual y la importancia de las actividades de promoción cultural.

La nota de prensa tuvo gran acogida y fué publicada casi en la totalidad de los grandes medios, garantizando de tal manera la llegada a las diferentes regiones.

Las principales revistas de circulación nacional publicaron reportajes con ilustraciones al igual que los periódicos de mayor tiraje (\*).

Los espacios de televisión dirigidos a la población campesina y aquellos cuya prioridad es el agro dieron gran acogida a la actividad del Concurso y nos apoyaron en las tareas de difusión. En detalle podemos mencionar los siguientes programas:

Canal 7, Programa "Esta Mañana" (entrevista con ilustraciones y tomas de cuadros campesinos); Programa "Agenda Cultural" (entrevista ilustrada con cuadros de concursos anteriores. Programa "Surcos", reportaje en la sección cultural. Programa "Perú Agrario" reportaje al Concurso.

Canal 5: Agrovisión, reportaje convocatoria.

"Buenos días Perú", informe breve.

La campaña radial jugó un papel fundamental en el VI Concurso. Entre las estaciones, dejamos constancia de nuestro agradecimiento a dos Emisoras que colaboraron con una importante campaña: Pachacútec "Radio Nacional" y Radio "Programas del Perú" que dedicaron buena parte de sus emisiones, especialmente aquellos más sintnizados en el campo, a hacer conocer la realización del Concurso de Dibujo

---

(\*) Se puede ver en detalle el informe de las actividades y las publicaciones referentes al Concurso en los archivos de ILLA y la Comisión Organizadora.

y Pintura Campesina.

En la misma campaña de radio se lograron programas especiales en : Informativamente Informal; noticiero matutino muy sintonizado por sectores populares y grupos de intelectuales y que se transmite en radio San Isidro FM; "Voz Campesina" que se transmite en Radio Unión AM, en el que se hizo un programa especial dramatizado. El Programa Campesino "Tierra Fecunda" realizó una campaña sostenida durante 45 días y en los que se hicieron llamamientos e invitaciones en Quechua y Castellano. Fuimos apoyados también por los Programas Signos de Radio Cadena y Siembra de Radio Chinchaysuyo. Por la importancia de los programas denominados folclóricos en la relación de los grupos de migrantes en sus lugares de origen también recurrimos a lagunos de ellos, especialmente aquellos con los cuales tenemos afinidad y cercanía, estos son: El Programa "La Hora Huancaína" de radio Excelsior y "Apurímac Vale un Perú" de radio Callao.

La Campaña Radial Nacional fué apoyada igualmente con spots radiales elaborados específicamente para las regiones y distribuidos a 30 estaciones de radio a nivel nacional. En total fueron enviados 59 cassettes a las Comisiones Regionales y 2 spots especiales a Radio Independencia de Ica y Radio San Sebastián de Chepén.

No podemos dejar de mencionar el aporte de algunos medios alternativos y otros <sup>medios</sup> sectoriales para la difusión del concurso, entre los que destacan la Revista Andenes y Sur, entre otras.

Con los mismos criterios de la Convocatoria se difundieron los resultados del Concurso.

Luego de la selección de los Ganadores Nacionales tuvimos acceso al Programa Surcos de canal 7 televisión que preparó un Programa Especial por el Día del Campesino y presentó momentos de trabajo de las diferentes Comisiones -entre ellas las de

Jurado. Se difundieron a través de este espacio entrevistas a miembros del jurado 1989 con muestras de los trabajos ganadores regionales y nacionales.

El Programa Agrovisión de canal 5 hizo también un Programa Especial con ocasión de la finalización del Concurso. En esta ocasión fueron entrevistados los ganadores del Certámen y algunos miembros de la Comisión Organizadora.

La presencia de los ganadores causó gran impacto en las principales estaciones de radio, entre ellas Pachacútec - Radio Nacional y RPP, ésta última participó inclusive de los actos celebratorios con premios para uno de los ganadores consistente en 3 ternos donados por oyentes y un radio receptor donado por los ejecutivos de la emisora.

De igual modo, los resultados del Concurso tuvieron acogida y fueron publicados con muestras de los dibujos ganadores en los principales medios escritos de la capital; entre los que podemos mencionar los diarios "El Comercio", "Expreso", "La República", "Ojo", "El Peruano", "La Crónica" y las revistas "Sí", "Caretas" y "Oiga".

Evaluamos pues como positivo el acceso a los grandes medios de comunicación, antes negados a la población campesina y todo lo que representa cultura popular. Vemos con satisfacción que estamos logrando ganar espacios que nos permitan un trabajo más agresivo y fértil a la reivindicación de nuestros valores culturales y artísticos, muy especialmente aquellos provenientes de la población campesina. Por estas razones nos reafirmamos en continuar con este tipo de campañas que poco a poco van sensibilizando a importantes sectores poblacionales urbanos que desconocen la fuerza y presencia de la cultura campesina, ignorando la realidad social y cultural de nuestro país y el aporte de los sectores campesinos herederos de nuestras culturas autóctonas en la construcción de un modelo social más justo y equitativo.

En esta misma tarea, es de mencionar, el valioso aporte de medios y revistas vinculadas más estrechamente a los sectores populares y campesinos, las mismas que desde su origen dieron acogida a los problemas campesinos: Nuestro agradecimiento como Comisión a las Revistas Andenes, Signos y Sur por su apoyo en la difusión de la convocatoria y los resultados y los artículos de reflexión sobre esa importante tarea de promoción cultural. Igualmente a las Revistas Paz y el Boletín de la ANC por los artículos referidos al Concurso y la Promoción Cultural.

Aún cuando no hemos influido directamente como Comisión en las acciones de Prensa de las Comisiones Regionales, creemos que es fundamental el intercambio de experiencias logradas para la difusión. Por ese motivo queremos comentar brevemente algunos de los aciertos de las Comisiones Regionales en la Convocatoria y Difusión del Concurso.

Uno de esos aciertos es el fortalecimiento del uso de los espacios comunicativos propios de la población campesina para la campaña. Ferias, fiestas, asambleas y otras fueron visitadas por las diferentes comisiones para propagandizar el Concurso. En muchos casos estas salidas fueron reforzadas con equipos móviles y contaron con el apoyo de las propias bases. Nos parecen también fundamentales las campañas de volanteo y la elaboración de afiches de convocatoria con motivos "más" regionales o con una adecuación del afiche nacional a las particularidades regionales. Para mayor detalle se pueden ver los informes regionales incluidos en el presente Boletín que dan cuenta de las acciones de convocatoria y difusión. Podemos decir con satisfacción, que estamos avanzando conjuntamente quienes promovemos el Concurso a nivel regional y nacional y quienes participan en él y lo hacen cada vez más suyo.

Con una estrategia comunicativa que integra lo nacional y regional, combinando espacios de comunicación y medios, y entre estos los masivos y los alternativos.

Esta estrategia ciertamente no responde a una acción coordinada y planificada de antemano, surge de las propias necesidades de nuestra acción y es resultado de un largo proceso de intercambio de experiencias compartidas en estos 6 Concursos Nacionales (6 años). Sin embargo el reto está planteado: se trata de ir construyendo una información alternativa que recoja las particularidades sin excluir los espacios nacionales y cuyo valor no podemos dejar de reconocer.

El logro de esta meta depende de la planificación y la coordinación de nuestras acciones reconociendo el valor de nuestras experiencias, fundamentalmente de nuestros aciertos, pero también ubicando el rol que tienen los diversos agentes culturales.

c. Comisión de Jurado.-

Como se ha manifestado en varios documentos de evaluación y en la primera parte de este folleto, los objetivos del Concurso se han ido enriqueciendo cada vez más. Por este y otros motivos se ha intentado premiar con mayor acierto que en oportunidades anteriores, de acuerdo a lo solicitado en las bases pero también teniendo en cuenta los resultados mismos. Con estos antecedentes y conforme el anuncio de las bases de incluir premios adicionales se incluyeron en esta ocasión, aparte del señalamiento de los tres ganadores nacionales, premios por la originalidad en el uso de recursos naturales y propios además del estímulo a los campesinos participantes con conocimientos artísticos o pertenecientes a escuelas artísticas. Como se recordará estos últimos fueron excluidos de los concursos anteriores, hecho que de alguna

manera desvirtuaba nuestros objetivos de preservar y desarrollar valores artísticos y estéticos de la población campesina. La inclusión de esta categoría y su posterior premiación intentan encaminar el concurso con criterios más integrales.

Para tratar de hacer cada vez más acertada la labor del jurado y que se puedan cumplir los objetivos trazados por el Concurso, con las recomendaciones expuestas en las evaluaciones del Quinto Concurso, se formó una Comisión de Trabajo encargada de constituir el jurado y encaminar su actividad. Esta Comisión fué integrada por CEDHIP, CEPES, CEAS y SER.

Esta Comisión ya constituída planteó como primera tarea, la revisión de los objetivos y los criterios utilizados para la calificación de los Concursos anteriores. Como resultado se reafirmó en la necesidad de calificar el contenido de los dibujos y pinturas así como las formas de trabajo (cómo lo hacen). Esto implicó, tener en cuenta para la calificación, la creatividad (capacidad de expresar la realidad), fluidez de imagen (presentación y tipo de imagen), originalidad (que se refiere a materiales utilizados) y, finalmente el contenido.

Para poder tener un equilibrio, se buscó, como en concursos anteriores, incluir en el jurado a : Artistas populares, dirigentes campesinos, críticos de arte y estudiosos de la realidad campesina, un ganador del concurso anterior y finalmente un miembro de la Comisión Coordinadora Nacional.

Para el mejor funcionamiento del jurado se buscó que el representante de la Coordinadora Nacional coordine y haga cumplir el Reglamento de procedimientos para la conducción del proceso calificador, recogiendo las experiencias de los 5 años anteriores. Dicho reglamento debía estar basado en un modelo democrático, participativo, dialógico y horizontal como principios elementales para la conducción de la dinámica del jurado. Principios básicos que recogemos de los mejores elementos y comportamientos

del pueblo campesino.

Para este VI Concurso, el Jurado fué conformado por los señores: Saturnino Corimayhua (representante de la CCP), Evaristo Quispe (Representante de la CNA), Karen Lizárraga (Profesora de la Escuela Nacional de Bellas Artes y especialista en estética andina), Francisco Statsny (Crítico de Arte), Angel Chávez (Pintor), Flavio Sosa (Ceramista), Benecio Champi (Ganador del V Concurso de Dibujo y Pintura Campesina), y Betty Madalengoitia (representante de la Comisión Coordinadora Nacional).

Antes del proceso de calificación, se organizó una reunión con los componentes del jurado para hacerles conocer en detalle el concurso, sus objetivos y metas. Consideramos esta reunión como un acierto, lamentando que no todos los miembros del jurado pudieran participar.

La Comisión Coordinadora trató de facilitar el trabajo del jurado presentándoles los materiales gráficos por regiones y separando físicamente cuadros que no se ajustaban a las bases, dejando en todo caso a consideración del jurado su descalificación o nó.

Fueron dos días de actividad intensa para la calificación, sin embargo lamentamos y dejamos constancia que el tiempo dedicado por los miembros del jurado no fué parejo. Por causas ajenas a nuestra voluntad algunos miembros trabajaron más que otros perjudicando nuestra pretensión de lograr una calificación totalmente horizontal y democrática.

Finalmente el jurado nos hizo conocer los resultados de su trabajo, los mismos que detallamos a continuación:

Ganadores:

. Crisóstomo Huamán-Quispe, de 28 años perteneciente a la Comunidad Campesina de Chihuapampa del Distrito de Quinua, Provincia Huamanga, Departamento Ayacucho. Título de su trabajo "Minka o Ayne".



. Juan Ramos Duran del Caserío Callatpampa, distrito de Magdalena, departamento de Cajamarca.

Título: "Nuestro Caserío de Callatpampa".

. María Alayo Ruiz de 24 años de Pueblo Nuevo en la Provincia de Chepén; departamento de La Libertad.

Entre los participantes con algún tipo de conocimientos artísticos, el ganador fué Edgar Luis Avila García del Barrio Cochabamba, Anexo Paccha, Distrito El Tambo en la Provincia Huancayo, Departamento de Junín.

Título de su trabajo: "Tayta Mayo"

El Premio Especial por originalidad en el uso de recursos propios lo obtuvo Carlos Tume Rumiche de 25 años, de la localidad de Bernal en el departamento de Piura.

El jurado acordó considerar las pinturas y dibujos semifinalistas como Menciones Honrosas.

Finalmente, el Jurado recomendó entre los tres ganadores, el de Crisóstomo Huamán Quispe como el trabajo más recomendable para la edición del Afiche del VI Concurso.

d. Acondicionamiento, Afiche, Diploma

En su totalidad, los trabajos participantes en la fase nacional del Concurso están registrados por el Comité Ejecutivo, igualmente las cartas que acompañan estos cuadros participantes. Todo este trabajo se desarrolla previo a las acciones que debe realizar el jurado calificador anual, de esta manera se les facilita el trabajo con información y codificación, cosa que además es fundamental para las futuras acciones de la Comisión como es la selección de la Muestra Nacional Itinerante, devolución de dibujos a zonas de origen, selección temática, análisis, etc.

Con estos mismos objetivos y la finalidad de utilizar las en difusión se toman fotografías y slides al total de trabajos recepcionados en la Comisión Nacional.

Por la importancia que reviste la selección de la Muestra nacional ambulante (eje de las acciones de intercambio y devolución), se tiene especial cuidado en la representatividad de los trabajos, la presencia de los trabajos ganadores en las regiones, la diversidad temática, la presencia de los cuadros calificados con menciones honrosas, etc. Por tener un carácter nacional, este trabajo resulta delicado, aunque se están tomando las recomendaciones de las Comisiones Regionales para la selección de muestras más representativas.

Por la importancia de este asunto, la Coordinadora considera que aún quedan tareas pendientes y retos: El acondicionamiento idóneo de los materiales, la devolución más efectiva y el intercambio o uso de la muestra por las diferentes comisiones.

Esperamos planificar adecuadamente el trabajo con la muestra, teniendo en cuenta la cantidad de material que queda en manos de la Coordinadora, (Cuadros en un promedio de 300 por concurso) y las solicitudes de las regiones 12).

Es necesario señalar en este punto; que además de los trabajos seleccionados para la Muestra Nacional Itinerante, se ha trabajado en la realización de una Muestra de Cuadros cuyo tema es la violencia, y finalmente una muestra sobre la temática de la mujer. Estas dos últimas son exigencias de trabajo que hemos afrontado por solicitud expresa de instituciones, gremios y grupos sociales que vienen trabajando estos temas.

Los trabajos no seleccionados para estas acciones, son devueltos a sus regiones respectivas para ser

trabajadas de acuerdo a los criterios de las Comisiones. Es interesante anotar algunos avances y ejemplos que puedan ser repetidos. Por ejemplo la Comisión Regional de Puno ha planificado la organización de una pinacoteca regional campesina. Repetimos, los dibujos y pinturas que se quedan para la muestra nacional son acondicionados con dos criterios fundamentales: evitar su deterioro y que su utilización en las plazas públicas y otros locales pueda ser versátil.

En esta versión para el acondicionamiento se utilizó el mismo sistema del año pasado, es decir se desechó la idea del paspartú por ser muy caro y muy pesado.

En reemplazo, se optó nuevamente por el triplay y por el uso de cola blanca en pasta para el pegado, garantizando así evitar el amarillamiento del cuadro. Por otro lado se volvió a trabajar con la técnica del plastificado tipo carátulas de libro para los dibujos. En el caso de trabajos que por el tipo de materiales utilizados no se pueden plastificar (pieles de animales, cortezas de árboles, etc.). Se procedió a forrarlos con plástico grueso transparente. Este Sistema de protección parece ser lustre ahora el más conveniente

#### . AFICHE

Este año, hemos intentado corregir problemas de años anteriores. Los afiches fueron enviados a tiempo a las regiones; tanto los de la convocatoria como el afiche del dibujo ganador que definitivamente debió de haber llegado a las regiones antes del 24 de junio, previsto como día de premiación en la mayor parte de las regiones.

En cuanto a los criterios, creemos haber logrado un afiche motivador (el de convocatoria) igualmente se ha logrado que sea simbólico y expresivo. Finalmente consideramos un acierto, la inclusión del testimonio campesino recogido de corresponden-

cias llegadas al concurso anterior; se dejó el espacio más grande para la Comisión Regional -atendiendo la experiencia de años anteriores-

. DIPLOMA

Hemos hecho todo lo posible para que este material esté a tiempo en las regiones. Creemos haber cumplido con ese deseo. El problema más serio detectado con respecto a los diplomas es la negligencia cometida en lo referente a la inexistencia de sellos a sabiendas de su importancia para la visión campesina actual. Los textos no fueron trabajados conforme a lo planificado, pero eso se debe a problemas referidos exclusivamente al tiempo (que era muy perentorio) y a las dificultades de disposición de los encargados de la coordinadora..

ACTIVIDADES DE PREMIACION DEL CONCURSO 1989

Ya hemos señalado reiteradamente, que los objetivos - que nos animaron a emprender la tarea de convocar al Concurso, se han ido enriqueciendo cada vez. Hoy hablamos de acciones de Promoción Cultural que involucran a diversos agentes de la sociedad pero que además tienen un carácter descentralizado. Por ese mismo carácter proponemos el reforzamiento de las diversas actividades en las regiones, desde los talleres hasta las ceremonias de Premiación.

Más que la entrega de un premio pecuniario o un Diploma -atendiendo a la tradición campesina- la ceremonia de premiación es el espacio de reconocimiento de las cualidades artísticas de los participantes y su aporte al reconocimiento y desarrollo de las culturas populares peruanas, además de su capacidad para interpretar y comunicar su realidad.

Por otra parte, la ceremonia de premiación es

en sí misma un importante espacio comunicativo que involucra, moviliza e incentiva; por tanto creemos que es un acierto que la mayor parte de las regiones hayan transformado esta ceremonia en verdaderos festivales populares y encuentros artísticos integrales. La Premiación Nacional concebida con estos mismos criterios se realiza cada vez en una región distinta.

Finalmente conscientes de la importancia de la devolución de los materiales a la población campesina hacemos los esfuerzos necesarios para que las ceremonias de premiación sean también un espacio de devolución que motive mayor participación de la misma población campesina en las diversas acciones de promoción cultural, así como una reflexión sobre el contenido de los trabajos y el quehacer cultural en los diferentes agentes que de una u otra manera participan del proceso.

Merece atención especial el significado de la presencia de los ganadores en la región escogida para la Premiación Nacional. Podemos ensayar dos respuestas fundamentales: Es una oportunidad para que los participantes compartan experiencias directamente y conozcan realidades que pueden ser similares pero al mismo tiempo diferentes a las suyas; conforme señalan los propios testimonios:

"Nos ha permitido conocer Ayacucho, su forma de organizarse, su trabajo, su música, su artesanía, cómo viven"....

"Nos han hecho el honor de entregar títulos de propiedad a las nuevas comunidades"....

"Dicen que es un departamento malo por el terrorismo, pero ahora, yo me he convencido de que hay gente muy buena, demuestran su hermandad"....

"Los hermanos campesinos de Ayacucho me han enseñado cómo se organizan, nosotros, en mi zona Cajamarca también estamos organizados pero no de la misma manera que en Ayacucho que a pesar de tener tantos problemas se organiza y logra cosas como el reconocimiento a sus gestiones y el establecimiento de su casa campesina"....

(\*)

En segundo lugar, la premiación de los ganadores en las regiones motiva y moviliza a la población y al

---

(\*) Estos son testimonios de los ganadores que viajaron hasta Huamanga para la ceremonia de premiación nacional 1989.

movimiento popular. Pensamos que ese es el caso de Ayacucho, sede nacional de las actividades de Premiación del Concurso de Dibujo y Pintura Campesina 1989. Los campesinos y el pueblo huamanguino manifestaron su gran satisfacción y entusiasmo por observar en su "casa" a sus hermanos de otras zonas -cosa muy poco frecuente en los últimos años-.

La ceremonia de premiación fué pues un acto de simbolismo y solidaridad con esta región, que a pesar de las terribles vicisitudes continúa cantando y bailando con más fuerza. Las actividades celebratorias del día del campesino fueron un testimonio de compromiso y solidaridad para la vida y un aliento novedoso entre campesinos que venidos de lejanos departamentos pudieron intercambiar ideas, compartir emociones y darse fuerzas mutuamente. (Camino de intercambio y visitas directas que se deberá impulsar con mayor ahinco, si queremos ir ampliando esa red humana popular que en el intercambio encuentra razones de unidad y esperanza para promover el desarrollo creativo de las culturas populares).

Fiesta y Fraternidad campesina caracterizaron, pues, los actos celebratorios del Concurso este año y que fué organizado por la Comisión Regional del Concurso de Dibujo y Pintura Campesina de Ayacucho en el marco de la Sexta Feria agropecuaria, agroindustrial y folclórica en Homenaje al Día del Campesino.

Junto con muchos comuneros venidos de varias provincias ayacuchanas, la Premiación de los Ganadores del Concurso, estuvo alentada por la entrega de títulos de propiedad como culminación de una larga lucha comunera por lograr el reconocimiento legal a su derecho ancestral a ser hijos y dueños de la Pachamama. Todo esto puede sintetizarse en alegría, participación e integración en la diversidad promovida en Ayacucho por CEDAP, IER, José María Arguedas, CCC, CEA, Consejo Provincial de Huamanga, FADA, INDA, INIA, DASSA, FADEPA, Universidad Agraria XVII y vecinos del Perú, conformantes de la

Comisión Regional del Concurso de Dibujo y Pintura Campesi-  
na.

0-0-0

1

Yo participé en el Concurso porque escuché en Radio San Sebastián de Chepén. ~~y porque~~ Participé para hacer conocer mi trabajo, quería dar a saber una parte de mi vida, la vida campesina y los trabajos que yo desempeño.

Por ejemplo en este mi trabajo (mi pintura) se representa el trabajo del sacador, de un sacador que está sacando la semilla. Es algo que se realiza en el norte en las cosechas de arroz en campañas arroceras.

He sido una de las ganadoras del concurso 1989 por lo cual he viajado a Ayacucho junto con 2 miembros de la comisión organizadora y también en otros campesinos ganadores que vinieron desde Cajamarca, Piura, y Huancayo. Todo fue hasta Ayacucho a la ceremonia de premiación, vivencias, fiestas, visitas a diferentes comunidades y un encuentro muy especial con miembros de diferentes zonas que también vinieron a recoger sus títulos de propiedad. Para mí todo esto tiene un profundo significado, he ampliado mis conocimientos, me he tenido ocasión de conocer la tradición de Ayacucho, sus comidas, y su costumbre.

Por todo eso quiero decir a los campesinos que todavía no han participado, que todos podemos participar. Queriendo podemos participar, poniendo todo el esfuerzo, su trabajo puede participar y hacerse conocer en otras comunidades y pueblos del Perú y también puede ganar como hemos ganado a pesar que no tenemos escuela, yo por ejemplo antes solo pintaba y dibujaba para adornar mi casa y después me animé a participar y gracias a Dios gané.



Yo les digo finalmente a mis hermanos compañeros que  
ellos también pueden sentir su vida, su alegría,  
su tristeza. Pueden participar ellos y salir también  
ganadores.

---

Entrevistador: Hugo Carrillo 25-VI-89  
Transcriptor: Oscar Canero Local: SER

Concurso Dibujo y pintura Campesina - Entrevistas: Ganadores

H. NUESTRO HERMANO EDGAR LUIS AVILA GARCIA, de la Comunidad Campesina de Paccha, del barrio Cochabamba, del distrito El Tambo de en el la Provincia de Huancayo, departamento de Junín, es uno de los ganadores del Concurso Nacional de Dibujo y Pintura Campesina - 1989, él ha sido premiado por su trabajo titulado "TAYTA MAYO", este trabajo ha sido calificado entre los dibujos que tienen alguna calificación -es decir que tienen alguna experiencia de -- trabajo- Vamos a pedirle a nuestro hermano Edgar Luis Agila García que nos explique en primer lugar ¿Cuáles fueron sus espectativas en este concurso, porqué razón participaste hermano Edgar

E. Mire, en realidad mis experiencias en esta oportunidad es bastante, porque he podido valorar también los dibujos de otros lugares, como es de Cajamarca, de Chepén - La Libertad, Ayacucho y, es bastante maravillosa, y también esta experiencia para mí será inolvidable, no lo voy a poder olvidar porque en realidad en nuestra patria -en el Perú- hay bastante ARTE en todas las regiones, en todos los departamentos, en el cual, así en este tipo de concursos - se está tratando de resaltar, de valorar las artes, el dibujo, los trabajos manuales tanto del campo, de todas las regiones, así como de Huancayo.

H; BUENO Edgar pero cuéntanos, para empezar esta entrevista, cuál fue la razón que te motivó a participar en este concurso?; fué tal vez alguna organización que te invitó a participar, tú escuchaste en radio, en fin, cuál fué el motivo de tu participación?.

- 1 -

Son entrevistas a los 3 ganadores del VI  
concurso:  
- Edgar Luis Avila (Huancayo)  
- Maria Alayo (Chepén)  
- Juez Ramos Durand (Cajamarca)

E. En realidad mi participación fue inicialmente porque escuché en un medio informativo de un radio que llega a mi pueblo, Paccha, de ahí que sentí ese deseo y además también la institución de Huancayo, "CEPAC", me ayudó bastante, nos invitó a todos los campesinos a participar, nos dió incentivos, nos prácticamente, nos incentivó a participar en el concurso nacional y regional también.

R. Y, a propósito del concurso regional, tú has estado en la ceremonia de premiación y también has tenido la ocasión de ver la muestra que organizaron justamente en esa región. ¿Cuál es tu opinión acerca del trabajo que está realizando la comisión regional del Concurso allá en Junín?

E. Bueno, allá en el Departamento de Junín, en Huancayo, realmente ha sido bastante hermoso ver el concurso así a nivel regional, que se ha realizado en el Banco Industrial de Huancayo; he tenido la oportunidad de estar presente en dicho concurso, lamentablemente mi trabajo no se pudo exhibir porque hasta el momento no había terminado todavía con mi cuadro, porque mi cuadro todavía faltaba algunos detalles para terminar mi trabajo, entonces no he participado ya en el concurso regional solamente mi trabajo ha sido enviado a Lima. En Huancayo ha ganado un joven con un dibujo de Huancayo

R. Qué nos puedes decir de estos dibujos, qué expresan, qué quieren pintar los campesinos de la zona de Junín?

E. Los campesinos de Junín pintan, expresan la vida de las comunidades así organizadas en el trabajo, en la chacra, como también sus fiestas, sus motivos, todo el tipo de vida que se hace allá en la chacra. Además he podido mostrar en mi cuadro la fiesta muy tradicional allá, la fiesta de las cruces: la fiesta del tayta mayo -

que es muy general allá en Huancayo, mi tierra, y especialmente en Cochabamba, Paccha.

E. Edgar Luis Avila junto con otros ganadores de esta concurso nacional, junto con hermanos de Cajamarca, Piura y Chepén hemos tenido la ocasión de participar en la ceremonia de premiación del concurso nacional de dibujo y pintura campesina versión 1989, en la ciudad de Huamanga, en Ayacucho. Qué nos puedes expresar de esta experiencia?

E. En realidad para mi ha sido la primera vez, además ha sido una oportunidad de viajar a Ayacucho, porque yo nunca en mi vida he pensado viajar en avión, porque mis condiciones y/recursos económicos para viajar en avión es bastante caro y en realidad me siento muy emocionado y también ha sido una experiencia bellísima muy simpática, de aquí de Lima llegamos a Ayacucho prácticamente en <sup>los/</sup> ~~una~~ media hora; allá en Ayacucho también nuestros hermanos campesinos nos han recibido de una manera muy linda, muy bella y además hemos participado en la entrega de títulos de propiedad a ~~las~~ algunas comunidades nuevas que allá se están organizando y no tenían títulos de propiedad hece ya buen tiempo. Muy bella por su fiesta, por sus bailes, por sus canciones y también por la forma de vida y a la vez también tranquilo Ayacucho, porque al principio yo tenía temor por eso de los rumores de terrorismo. En sí allá he podido vivir, he podido compartir con los campesinos, con mis hermanos de aquí que hemos ido de Cajamarca, de La Libertad, de Piura, hemos podido compartir muy bien allá la fiesta que hacían allí y además también sus costumbres, sus bailes todo hemos podido apreciar y además también ~~los~~ platos típicos, su arte también de los retablos, las igle

sias que me ha encantado apreciar en varios lugares.

---

R. Acerca de los trabajos, de los dibujos/<sup>en sí/</sup> qué nos puedes comentar tú que has tenido la ocasión de observar esta muestra nacional, que se presentó también con ocasión de esta ~~exposición nacional~~ <sup>celebración?</sup>

E. En realidad los dibujos que se ha llevado a cabo en la exposición, realmente son muy bellos porque también tienen un significado muy especial para cada pueblo, por ejemplo el dibujo del compañero que ganó de Quinua, en sí expresa una vida quizás simbólica porque realmente es muy significativo esto de la trilla, donde ahí se vé bastante abundancia de cosecha de trigo, y así de productos así, en Quinua hay bastante trigo, arbejas, también hay cebada y es una zona productora en cuanto a granos y hay poco animales así como los pájaros, hay poco, y produce bien los granos.

---

R. Y de los otros dibujos qué expresan más o menos?, qué quieren - pintar los campesinos ayacuchanos?

E. Los otros dibujos también expresan en cierto modo algunas motivos que se dan en este caso en algunas zonas donde hay vivencias así de terrorismo, también expresan en cierto sentido de que no debe haber muerte, de que se debe amar a la vida, no debe haber muerte, inclusive los niños han pintado algunas cosas donde están los militares con sus armas y todo eso. Y también Ayacucho expresan en su dibujo de que ya no debe haber ese tipo de matanzas. En sí valoran también a la vida en cierto modo.

---

R. Edgar qué nos puedes decir acerca de este concurso?, qué importancia tiene para la cultura nacional, tú como artesano, tú como trabajador del arte, tú como una persona que expresa justamente las vivencias de nuestro pueblo. Para qué sirven estos dibujos y -

para qué sirve finalmente el concurso nacional de dibujo y pintura.

E. En sí este tipo de concurso, este concurso nacional de pintura,  
realmente sirven quizás para poder dar a conocer nuestras viven  
cias del campo a todo el Perú. Además tiene un significado muy pro  
fundo porque cada región en esta oportunidad ha tenido el momento  
de hacer conocer sus vidas y su forma de vivencia, sus artes todo  
en un dibujo, ha podido plasmar todo lo que podrían decirlo verbal  
mente, en el dibujo lo han querido decir algo a todos. Es muy inte  
resante este tipo de dibujos, así estos concursos es muy interesan  
te porque aquí participan todos los campesinos, tienen <sup>esa</sup> oportuni  
dad de hacer a todo el país las vivencias que hay en el campo y a-  
demás es muy maravilloso concursar; y además yo diría a todos los  
campesinos que sigan esta, este tipo de dibujos se difunda, se ine  
centive en cada región, yo por mi parte en Huancayo voy a tratar -  
de hacer conocer, de incentivar a los jóvenes campesinos de que es  
muy importante así dar a conocer nuestros mensajes, nuestros dibu  
jos, la vida misma del campo a otras regiones.

R. De la comisión Regional de Ayacucho, de Huamanga qué nos puedes  
comentar?

E. Maravilloso, porque nos han recibido prácticamente muy bien, nos  
han atendido ~~muy bien~~ todo lo que tenían que darnos. Porque yo  
no esperaba mucha atención, porque han sido muy amables, demasiado  
amables con nosotros porque nos han acompañado en todo momento, he  
mos estado juntos, hemos compartido la mesa inclusive con todos, he  
mos podido comer los ricos platos que ahí, hemos visto también la  
feria agropecuaria, hemos visto también algunos lugares turísticos

y artesanales. Muy bien la comisión, nos ha recibido bien y han sido muy atentos con todos nosotros, les agradezco bastante de mi parte y es realmente inolvidable para mi es como si hubiera soñado como si hubiera despertado de un sueño.

R. De su trabajo, de los distintos trabajos, de las distintas acciones que vienen desarrollando los miembros de la comisión, por ejemplo las actividades que han realizado para la titulación de las comunidades campesinas, más de 28 comunidades que han sido tituladas en esta oportunidad, qué nos puedes mencionar tú has tenido la ocasión de conversar con algunos campesinos y también con algunos miembros de la comisión organizadora regional?.

E. Si es muy interesante eso de la titulación de las tierras allá en Ayacucho, porque muchos campesinos quizás han esperado desde buen tiempo tener este documento de título de propiedad, en cierto modo a mí también me ha encantado ver de que todos se sentían felices, contentos los comuneros de allí donde inclusive han participado con algunas actividades folclóricas, con algunas formas de agradecimiento para la comisión, porque en sí han hecho una labor muy importante en Ayacucho, porque eso de la titulación de tierra han tenido que hacer muchas gestiones inclusive han pasado muchos años inclusive han sufrido para/<sup>poder/</sup>hacer realidad esos títulos de tierra para todos los campesinos, en sí hay casi como 28 comunidades que no tenían sus títulos de propiedad, esta vez si ya lo tienen inclusive ya pueden tener préstamos y todas esas cositas ¿no? y realmente también me he quedado impresionado como allá la comisión organizadora de ese lugar apoyan bastante también a los campesinos, en -

cuanto a la titulación de tierras, en cuanto también al asesoramiento de la siembra que tienen, también me ha gustado eso del, de las aguas servidas que muy bien lo utilizan allá en el valle para poder irrigar sus siembras, plantaciones todo eso, cosa que en Hyo. no hay eso, y yo por mi parte voy a tratar de que en Huancayo también por lo menos utilicen esas aguas servidas así como en plantaciones, aunque no en especie de huertos, sino mas bien en plantaciones.

R. Ya para finalizar y retornar también al tema del concurso nacional que nos ha motivado esta reunión, tu mensaje, tu palabras de aliento para los comuneros, para los hermanos campesinos que todavía no han tenido oportunidad de participar en nuestros concursos en nuestros seis concursos anteriores, qué les puedes decir a ellos?

E. A mis hermanos campesinos de diferentes lugares de nuestra patria les diría que es muy importante este tipo de concurso y yo les invitaría a todos a participar en el próximo concurso que se va organizar muy posiblemente el año que viene; Entoves yo les invito a todos los campesinos a participar con el dibujo que tengan, porque acá no se valora mucho, no se ve mucho al cuadro que lo hacen bien bonito, tiene buena pintura, nada, sino se está calificando también la originalidad de cada pueblo. No es interesante de que uno pinte bien o haga un bonito cuadro, sino lo importante es que expresen la naturaleza del arte que hay en cada pueblo, en esta oportunidad yo también pensaba de que mi dibujo se debería terminar con pintura, o se debía acabar con colores o colorearlo bien Yo he presentado así no más en blanco y negro y fíjense yo he que-



dado/~~en~~ como el/ primer puesto, yo <sup>no</sup> pensaba. Entonces yo les invito a todas las comunidades a participar en el próximo concurso de dibujo porque sería muy interesante que salga también un ganador de otras - provincias, de otras regiones que hasta este momento no han ganado. Que haiga más participación el año que viene, todos mis hermanos - campesinos también espero que lo disfruten así como yo he vivido y también que cuenten a su comunidad, trasmitan todas las experien - cias que han tenido, porque es muy importante conocer algunos luga - res de nuestro país, porque a veces nosotros en el campo somos gen - te pobre, no tenemos dinero ~~nisiquiera~~ para conocer la ciudad, en - tonces es momento propicio de que en este concurso se tiene la oportu - nidad de viajar con avión, de conocer otros departamentos, ver - su vida, ver cómo se desenvuelven en la chacra, ver qué productos hay en esa región, cómo siembran, sus formas de sembrar, las varie - dades de productos agrícolas que hay, todo una serie de cosas muy bellas que en algunas partes de nuestro lugar no hay y pero en al - gunas partes hay. Entonces ver todas esas cositas, y el idioma, yo practicamente el idioma me ha gustadobastante de Ayacucho, la mayo - ría, casi el ochenta por ciento yo podría decir que hablan quechua y es muy bonito de que el quechua es un idioma muy importante en A - yacucho, porque en lugares muy bien puedes entenderte con los seño - res campesinos del campo, entender y hablar todo ¿no?, pero uno - que no sabe hablar el quechua no se puede comunicar tan falcilment~~e~~ te.

R. Y A propósito de conocimiento también nos podemos conocer atra - vés de la muestra nacional ambulante, o muestra nacional ambula - toria. Quizá podamos hacerles una invitación a nuestros hermanos -

que no han dibujado en esta oportunidad para que vayan a observar los cuadros, porque también nos estamos conociendo através de los cuadros Edgar, porque como tú mismo has dicho los cuadros están expresando también la vivencia de cada uno de los comuneros.

E. Claro, realmente viendo los cuadros como dice Ud. podríamos comunicarnos, así mediante los dibujos, mediante el arte que ahí podríamos comunicarlo a todos los pueblos, porque en el cuadro, en el dibujo que hemos hecho también damos un mensaje mediante dibujos y eso es lo importante plasmar y hacer todos nuestros mensajes mediante dibujos a todos nuestros hermanos del campo, a todos los hermanos campesinos de todo el Perú.

---

R. Durante el desarrollo de las seis concursos nacionales de dibujo y pintura campesina la presencia de la mujer ha sido importante, en muchos casos por el número de dibujos, por el número de cuadros pintados, trabajados por organizaciones de mujeres, por clubes de madres y también por mujeres individuales, en esta ocasión, en el sexto concurso nacional de dibujo y pintura campesina, una de las ganadoras fue justamente una mujer, nuestra hermana MARIA A LAYO de Chepén, de esta provincia norteña de Chepén del Departamento de La Libertad. María cuáles son tus experiencias acerca de este concurso, qué te motivó en principio a participar?.

M. Bueno yo participé porque escuché por la radio. Qué experiencias, como?.

R. Claro, qué querías expresar con tu trabajo, de repente has querido hacer conocer tus vivencias, tu trabajo mismo, compartir -

tus experiencias con los comuneros. Porqué razón participaste?

M. Quería dar a saber una parte de mi vida, la vida campesina, que yo trabajo, los trabajos que yo desempeño.

R. Tú has tenido ocasión de ver algunos cuadros de tu provincia de Chepeñ, de la comisión regional. Qué están diciendo esos cuadros que están expresando los pintores nuestros hermanos artistas de Chepén?... De repente están buscando la hermandad, de repente están buscando hacer conocer sus fiestas, sus tradiciones así como has tenido ocasión de ver también en Ayacucho.

M. Bueno los cuadros, los que representan son siempre el trabajo del sacador, de un sacador está sacando una semilla, es algo que se realiza en la parte del norte, la cosecha de arroz en campañas arroceras.

R. Eso es justamente lo que represente al trabajo de María Alayo, uno de los trabajos ganadores de este concurso, María Alayo ha tenido la ocasión ~~de~~ junto con algunos miembros de la comisión organizadora nacional y también acompañada de algunos de nuestros hermanos ganadores del concurso nacional de dibujo y pintura campesina de viajar a la ciudad de Huamanga, Ayacucho y compartir en la ceremonia de premiación, vivencias, fiestas, visitas a diferentes comunidades y un encuentro muy especial con comuneros de diferentes zonas que vinieron también a recoger sus títulos de propiedad, Qué puedes decirnos de Ayacucho, cuál es tu impresión, a ver qué pensabas de Ayacucho y qué piensas ahora de Ayacucho María?

M. Bueno para mí era como un sueño Ayacucho era muy bonito una ciudad no como yo creía que era, era muy bien toda su tradición -

sus comidas, todo me gustaron, estaba feliz.

R. Tú has tenido la suerte de entregar junto con otros nuestros hermanos ganadores también títulos de propiedad a comunidades campesinas, qué ha significado eso para tí?.

M. Bueno me hizo sentir una persona importante, fue mucho.

R. Y el concurso, tu has tenido también la ocasión de ver los trabajos de la Región de Ayacucho han estado exponiéndose en una muestra departamental ambulatoria también allá en Ayacucho, has tenido la ocasión de ver los trabajos?

M. Sí, me gustaron mucho, eran plantas, o algo, cosechas de trigo, que yo nunca antes había visto.

R. Creo que también hay algunos cuadros que expresan los problemas de las comunidades de los hermanos campesinos de Ayacucho, has visto esos cuadros?

M. Si, si he podido ver.

R. Qué puedes decirles a los comuneros que todavía no han participado en este concurso; a los comuneros que de repente no han escuchado, o quizá han escuchado pero pensando que ellos no pueden bajar, que no son artistas no han participado, qué puedes decirles tu?.

M. Bueno, que uno queriendo si puede participar poniendo su esfuerzo, su trabajo puede participar y puede ganar y así puede conocer así como nosotros hemos conocido.

R. A propósito de conocimiento, a propósito de visitas, qué has aprendido en Ayacucho María?.

M. Bueno, he aprendido como allá la gente importante nos ha tratado muy bien todos los de allá de Ayacucho, he aprendido a comer sus comidas, todo eso está maravilloso.

R. Y a compartir también sus fiestas, sus canciones, sus tradiciones y sus comidas?

M. Si, todo eso a compartir y fui muy feliz, me gustaron mucho.

R. Hablando de dibujo, de arte, cuál es la diferencia entre el arte campesino y el arte de otros sectores, el arte extranjero por ejemplo, cuál es la diferencia?

M. Bueno, quizá que el arte extranjero sea estudiado en alguna escuela, pero bueno yo simplemente terminé mi primaria y me dediqué así a dibujar nada más, dibujaba para adornar mi casa y después me animé a participar y gracias a dios gané.

R. Bueno queremos agradecerte tu participación en este concurso, agradecerte también la voluntad que has tenido de acompañarnos a Ayacucho y demostrarles a los hermanos ayacuchanos que nosotros - estamos también junto con ellos en sus problemas, en sus penas, pero también en sus celebraciones y en sus alegrías, quisiéramos que como ganadora de este concurso nacional, y como mujer campesina hagas una invitación a nuestras hermanas del campo que todavía no han participado.

M. Bueno yo les digo a mis hermanos campesinos que ellos también - pueden pintar su vida, su alegría, su tristeza, o no sé, pueden participar ellos y salir también ganadores.

R. Bueno, muchísimas gracias María.

R. En esta ocasión está con nosotros nuestro hermano JUAN RAMOS - DURAN, de la Comunidad Campesina Callatpampa del departamento Cajamarca, él participó en el sexto concurso nacional de pintura y dibujo campesina, con su trabajo titulado "Nuestro Caserío Callatpampa", vamos a conversar con nuestro hermano Juan Ramos, para que nos cuente en primer lugar los motivos de su participación en este concurso. Juanito, qué te motivó, quién te invitó a participar y por qué participaste?.

J. Yo verdaderamente participé en este concurso de dibujo y pintura porque me hizo llegar unos folletos invitando tanto por el obispado de Cajamarca, departamento de acción social y bibliotecas rurales. Me hicieron llegar unos folletos donde indicaba las invitaciones y con todo lo que uno debe participar.

R. Tú no has pensado alguna vez que este concurso era para gente - que ya tenía experiencia, tradición en la pintura, tú nos has - contado que es la primera vez que pintas, cómo así te animaste?.

J. Para mí fue una primera vez quizá para hacer este inicio de dibujo y pintura, yo nunca había pensado quizá ser un ganador en este concurso.

R. Pero si no has pensado ser ganador en el concurso qué te animó a participar?

J. A mí me animó el departamento de acción social, o sea Ing<sup>a</sup>. Manuel Ugaz, me dijo hazlo como sea, pero lo tal es que participes, seas ganador o no seas ganador, haz~~in~~ expresa tus experiencias, tus motivos me dijo, participa, me animó así de esa manera.

R. Tú habrás tenido ocasión seguramente de ver algunos trabajos allí en Cajamarca, qué pintan los campesinos, que dibujan nuestros hermanos de Cajamarca.

J. Bueno, yo he visto que hay dibujos donde hacen sus verdaderas necesidades, o sea lo que más o menos se refiere al campo, emplean sus propios recursos, he visto muchas veces ya los dibujos que llaman la atención ¿no?, emocionan a uno al ver estos dibujos, pero yo nunca había sido dibujante siquiera cuando estaba en mi escuela, pero ~~por~~ ha sido para mí una sorpresa de estar por aquí - yo nunca pensé llegar acá a esta capital de Lima.

R. Qué significa para un campesino que nunca ha tenido la ocasión de salir de su provincia y ganar un concurso, Juan, ser entrevistado en diferentes estaciones, emisoras de radio, ser entrevistado por algunas estaciones de televisión y también por la prensa. Qué significa para un campesino todo eso?

J. Bueno estar entrevistado por las emisoras como se ha hecho acá en la Capital, para mí me siento muy orgulloso, en ánimo para trabajar en el Caserío de Callacpampa, porque todo el tiempo no vamos a ser solamente los campesinos, ya es tiempo de que el campesino abra los ojos y mire, porque el campesino también tiene derecho a la vida como persona humana, no es ya el tiempo de ayer sino de hoy día, de mirar con nuestras propias vistas para también tener nuestros derechos, participar en cualquier evento, ser una persona más para así vernos con las personas del pueblo.

R. Y tenemos también derecho los campesinos de mostrar nuestra cul

tura y nuestro arte campesino Juanito.

J. Así es don Hugo, tenemos derecho, quizá a veces no sea esto que solamente por este año me haiga venido a esta capital, primeramente es dios, estoy acá desde el día miércoles en la mañana, ahora ya voy a hacer viaje a Cajamarca a las cuatro de la tarde, pero me voy muy contento, muy agradecido de toda esta institución que me han dado buena acogida, en nombre de esta oficina yo agradezco a todos los integrantes para así yo contar allá en bibliotecas rurales que me han dado muy buena acogida.

R. Seguramente te vas más contento aún por haber compartido con otros campesinos, especialmente con nuestros campesinos en Ayacucho, allá en ese departamento tan golpeado, tu experiencia, haber visto tú mismo, con tus propios ojos la organización la organización campesina en Ayacucho y haber entregado tú, con tus propias manos los títulos de propiedad a algunas comunidades campesinas. Cuéntanos de esto.

J. Si, en verdad para mi es una, un ánimo de trabajo, una sorpresa que ví entregar títulos de propiedad a 29 comunidades, 29 títulos, incluso me llamaron a mí como ganador para haber entrega de un título de propiedad a una comunidad X, no recuerdo el nombre, pero quizá cuando uno no conoce lo engañan la gente, dicen que es un departamento muy malo ¿no? hablan del terrorismo, pero ahora me he convencido es una gente muy, muy buena, agradezco aquella oficina de allá de Ayacucho que nos ha dado buena acogida quizá hasta ahora en la mañana, hasta que salgamos acá a Lima. He tenido la opor-



tunidad de irme a comocer las pampas de Quinoa donde fue la última batalla de Ayacucho, por allí he venido viendo las ruinas, todo eso y me siento muy agradable mi viaje que he hecho allá al departamento de Ayacucho, es un departamento muy bonito, que da muy buena acogida en especial esta oficina, no recuerdo, CEDAP, que donde participaron ahí todos de, me parece los de, agricultura el director todo eso.

R. Y nuestros hermanos de diferentes instituciones, también de la CCC de Ayacucho igualmente nuestros de la institución José María Arguedas, todos ellos han estado compartiendo pues efectivamente con nosotros estos instantes tan hermosos de premiación y de hermandad campesina. Juan Ramos Duran junto con miembros de la Comisión organizadora, junto con algunos de los ganadores de este concurso nacional, hermanos de Piura, de Huancayo y de Chepén hemos estado compartiendo estos días de celebración campesina.

Sobre su arte, sobre su cultura, qué nos puedes contar Juanito? qué te parece la cultura ayacuchana, el quechua, el arte, su dibujo, tú has tenido ocasión también de ver todo eso.

J. Para mí su hablar en quechua, su cultura todo lo demás es muy bonita, me ha llamado mucho la atención, también mi zona de Cajamarca es quechuera pero diferente a la de Ayacucho, quizá algunas palabras he podido atender como también lo entiendo en Cajamarca, es muy distinto, muy distinto, pero la gente muy cariñosa, demuestran su hermandad esta gente de Ayacucho.

R. Sobre su dibujo, sobre su arte qué has podido ver.

J. También sobre su dibujo es bastante animoso ¿no?, la gente participa, niños, ya mayores participan, muy bonito sus dibujos, están indicando sus realidades en Ayacucho, demuestran su trabajo la gente.

R. Juan Ramos Duran, qué nos puedes decir de este concurso, ~~XXXXXX~~ como ganador del concurso nacional de dibujo y pintura campesina 1989, para qué sirve este concurso de dibujo?

J. Este dibujo sirve, me parece que sirve para traducir nuestras inquietudes a todos los pueblos a nivel del país, quizá donde u  
no expresa su realidad, expresa su motivo de trabajo como ser campesino, como ser humano, quizá esto va llegar a todos los rincones del país donde el campesino está difundiendo sus ideas.

R. Y su cultura, y su forma de pensar también.

J. También, es así don Hugo.

R. Haber estado en Ayacucho qué significa para un hermano campesino, para Juan Ramos, quien anteriormente no tuvo la ocasión de salir de Cajamarca, qué significa para tí Juanito haber estado en Ayacucho?

J. Para mí estar en Ayacucho significa un viaje muy bonito, nunca pensaba quizá andar en avión ¿no?, yo dudaba hasta andar en agencias pero me ha ido el viaje muy bueno, muy bueno, para mí muy bueno el viaje, también en agencia de Cajamarca a Lima no pensaba llegar bien pero he llegado bien.

R. Y de nuestros ayacuchanos qué has aprendido, su organización campesina es como la de Cajamarca o es diferente, qué enseñan-

zas te llevas de nuestros hermanos ayacuchanos?.

J. Bueno sobre nuestros hermanos Ayacuchanos sobre su trabajo, en especial del Ministerio de Agricultura me parece muy interesante porque según de lo que se expresaron los funcionarios del Ministerio de Agricultura que compartieron hasta en un almuerzo, compartieron juntos con los campesinos tomando su chicha de jora, para mí hasta en su recibimiento de un visitante es muy interesante han quedado muy amables los señores, muy buenos los de allá de Ayacucho R. Y los campesinos, las organizaciones, ellos qué te han enseñado?

J. Los campesinos me han enseñado cómo se organizan para hacer una gestión, unos trámites de cualesquier documento, muy lindo se han presentado cada uno con su cartelón significando sus comunidades desde donde vienen, qué comunidad son, a qué distrito pertenecen, esta organización de campesinos es muy llamativa, a mí me impresiona y es muy diferente casi a los campesinos de Cajamarca, bueno en primer lugar a mi zona de Callacpampa, también estamos organizados pero no casi en esta manera apesar de tener de tantos problemas dicen en Ayacucho pero me parece que no es como los comentarios que hay.

R. Qué te pareció la casa campesina, te gustó la casa campesina - Juanito?

J. La casa campesina me llamado la atención (lo peor), que eso ni Cajamarca lo tiene, pero Ayacucho a pesar de que tiene muchos problemas decían ¿no? los que ya conocían, pero tienen una buena organización, donde tienen una casa campesina, donde llegan los

campesinos a descansar, a dormir, tienen todo, una casa campesina muy amplia, es una casa campesina muy bonita, tiene su buena sala en especial creo que es para participar allí cualquier evento de festividad para compartir entre campesinos, hasta allí llegué yo estuve muy contento, me quede admirado de ver esta casa que era una casa campesina, casi un hospital me he dado cuenta que es allí en Ayacucho.

R. Bastante grande la casa, porque tiene también servicios de abogados, tiene efectivamente una especie de hotel, alojamiento para campesinos y tiene también diferentes servicios ¿no Juanito?

J. Así es, diferentes servicios, todo está muy bonito, para mí me ha impresionado mucho, mucho, como vuelvo a repetir ni Cajamarca lo tiene eso.

R. Y sus fiestas, sus canciones, sus cuadros costumbristas, sus somidas, de eso qué nos puedes decir?

J. Sus cantos muy impresionantes, todo es quechua, casi no lo he podido entender sus cantos pero muy bonito, tienen sus costumbres muy bonitos, sobre todo de la pachamanga, yo he escuchado pachamanga pero no se usa eso en mi Cajamarca, en especial en Callacpampa, no se usa, pero para mí me impresionó cuando sacaron la comida de un hoyo que habían hecho lo habían tapado con hojas y al último con tierra y empearon a sacarlo por medio de los padrinos y nos invitaron la pachamanga, muy riquísimo, muy agradable allí nos sirven de todo en un solo plato pero muy agradable.

R. Juanito ya para terminar esta entrevista, tú como ganador de es

te concurso nacional de dibujo y pintura campesina 1989, qué les puedes decir a los jóvenes campesinos, qué les puedes comunicar a las hermanas campesinas, a las madres de nuestro país, a los hermanos de los diferentes lugares, de los diferentes pueblos, caseríos y comunidades de nuestro Perú. Qué les puedes decir acerca de este concurso?.

J. Yo a nuestros hermanos campesinos, a nuestras madres campesinas yo le diré pues que esto quizá nos hace un ánimo para trabajar como hermanos campesinos, ya dije hece unos minutos que ya no es tiempo de estar no más esperando ahí sentado, sino es momento de trabajo, un momento de despertar, hay que interpretar nuestras ideas, ya hay que demostrar nuestra cultura, ya es hora de trabajar que esto servirá para el beneficio de nuestra niñez del mañana, eso es lo que alcanzo a los hermanos y hermanas campesinas.

R. Finalmente Juanito tu impresión, cuál es la diferencia entre el arte campesino, el dibujo campesino y el dibujo occidental, el dibujo no campesino, el dibujo extranjero derrepente, en qué se diferencia, tú has podido ver ahora por ejemplo la muestra regional que se pudo apreciar en Ayacucho, estos cuadros de los campesinos en qué se diferencian <sup>con</sup> ~~de~~ los otros cuadros que nos traen los señores cultores de occidente.

J. Bueno legalmente a estos dibujos dentro delos del pueblo a los campesinos es muy diferente, porque los del pueblo hacen sus dibujos por medio de sus estudios de mucho tiempo, yo creo que ellos dibujan de acuerdo a su realidad que viven y también de los campe-

sinos, pero yo creo que de los campesinos es ~~xin~~ más interesante - que no debemos dejar esta cultura, que es nuestra cultura propia e nuestros recursos naturales propios como campesinos.

R. Esa sería la única diferencia o tal vez hay otra?

J. Bueno debe haber más diferencia pero no lo puedo casi distinguir como campesino, y ya vuelvo a decir es como primera vez casi me quedado impresionado y no he podido mucho diferenciar.

R. Bueno ya hemos hecho una invitación a nuestros hermanos campesinos, a nuestras hermanas campesinas a participar en los otros - próximos concursos de dibujo y pintura campesina, pero también podemos invitarles a que si no han tenido la ocasión de dibujar y de pintar pueden ir a ver las muestras ambulantes, pueden ir a ver de repente cómo pintan campesinos de Piura, cómo pintan campesinos de Cajamarca, cómo pintan campesinos de Puno, de Ayacucho, de Cusco, Huancavelica, en fin. Para qué sirven las muestras ambulantes, tú <sup>podido ya ver/</sup> ya has ~~visto~~ varias muestras

J. Viendo ya las muestras, todo este trabajo, creo que la gente así conversando yo creo que van a tener ánimo de participar en este dibujo y pintura campesina, yo como voy a Cajamarca y trabajo con dos instituciones como es Acción Social departamento de Cajamarca, bibliotecas rurales, la parroquia de San Pedro yo con esos trabajo a nivel de comunidades, yo tengo que invitar a estos campesinos hombres y mujeres que se animen a participar en este dibujo pintura para así tal vez uno de mis cajamarquinos campesinos también tengan esa suerte de llegar a otros departamentos, así por me

dio de esta oficina organizadora, que ellos son muy amables, colaboradores con el campesino, siempre nos tienen bien cuidado hasta el momento que uno quizá estará ya unido de viaje a su tierra, a su provincia, distrito o caserío o como lo llamemos.

R. Finalmente, Juanito antes de que te despidas, tú mismo puedes ofrecernos una descripción de tu cuadro, qué significa tu cuadro? Qué has querido pintar?

J. Mi cuadro significa más que todo una diferencia entre los hacendados con los campesinos, porque legalmente allí en mi cuadro se ve que un señor hacendado está sentado en su silla contando su dinero, cheques de quinientos, pero a un ladito del cuadro está unos campesinos trabajando haciendo la Minga, con su pico, con su yunta, una señora pobre allí cocinando en ollas de piedra, estilo campo pues, por eso es que mi dibujo se llama: "mi caserío de Callacpampa", porque así lo es, en ese caserío siempre así estamos viviendo hasta el momento no todavía hay una realidad de que el, los millonarios ya se pongan a conciencia también del campesino, no saben respetar esa gente, eso es lo que le puedo decir, lo que le puedo contar don Hugo.

R. Bueno efectivamente nosotros hemos tenido la oportunidad de mostrar, de ver el cuadro y también hemos visto algo de lo que acaba de decir Juanito, un hacendado contando su plata y algunos campesinos trabajando en una situación de pobreza, pero también en tu cuadro hay una especie de mapa, significa algo?, es mapa de la comunidad, mapa del distrito, qué cosa es Juanito?.

- J. Eso es, se puede decir, es el mapa, el croquis, es el Caserío - Callacpampa.
- R. Ese es el caserío. También hay una casa, creo que es la casa-hacienda?
- J. Si esa es la casa hacienda que está a un costado, es casa hacienda del "llegadén".
- R. Esa casa debe ser diferente a la casa de los campesinos, debe ser suponemos más grande, debe tener todos los muebles en fin - debe ser bonita?.
- J. Si me parece algo así, conozco como dicen por afuera pero por dentro no, spy un muchacho que no ha tenido la oportunidad de llegar hasta los rincones, como se puede decir de adentro de los cuartos, pero si es bastante diferente al del campo, es una casa - muy grande algo de de dos pisos así tiene, bueno es una casa parece bonita pero ya con el tiempo va creo destruyéndose algo así, ya no tiene mucho mérito ya.
- R. Bueno, entonces en tu cuadro has querido hacer más o menos una fotografía de tu comunidad, una fotografía, aunque quizá las fotos no muestran realmente lo que es la vivencia en una comunidad No muestran la riqueza y la pobreza juntas, no muestran la preocupación de los campesinos, quizá tu cuadro es más que una fotografía.
- J. Algo así se diferencia ;no?, algo así, porque allí según lo que indica ;no? parece una fotografía.
- R. Bueno te agradecemos Juanito por tu participación, por tu cariño



com nosotros, por habernos permitido la ocasión de viajar juntos - a Huamanga, Ayacucho, de compartir con hermanos de diferentes comunidades ayacuchanas, no solamente compartir una amistad con ellos a través de este concurso de dibujo y pintura campesina, a través de la muestra regional ambulatoria que tuvimos la ocasión de ver en Ayacucho, en la ceremonia de premiación del sexto concurso nacional de pintura y dibujo campesino. También hemos tenido la ocasión de participar de la entrega de títulos de propiedad, efectivamente a 29 comunidades campesinas y por mucho tiempo han estado luchando - ~~este~~ por conseguir este documento que les permitirá no solamente ser reconocidas efectivamente como comunidades campesinas, sino ~~ta~~ también tener derecho a los diferentes beneficios como es el caso de los créditos que ofrece el Banco Agrario, todo esto hemos tenido pues la suerte de compartirla con nuestros hermanos de Piura, de Chepén, de Huancayo y también por supuesto de Juanito <sup>Ramos</sup> ~~Rojas~~ Duran - de caserío de Callacpampa de Cajamarca. Quizás tienes alguna invitación, algún mensaje que dar Juanito al pueblo campesino del Perú?

J. Si don Hugo, con esto quiero decir que ya me despido, ya me voy a mi Cajamarca, de allí luego iré a mi caserío que es Callacpampa, me despido agradeciéndoles mucho a esta oficina, en especial a don Hugo, a Liliana, que han estado nosotros juntos desde el día - viernes que viajamos, me voy muy alegre, muy contento me despido - de Uds. de estar por Ayacucho paseándonos juntos, ya estamos acá - en Lima, ya es los momentos en que nos despedimos, quizá ya va ser posible ya de vernos, pero siquiera nos acordaríamos tanto Uds, co

mo yo por medio de una carta, algo así como yo puedo enviar de Cajamarca por bibliotecas rurales, don Hugo creo que con esto ya me despido, muchas gracias, quizá dios con ustedes, y dios conmigo, es el único ser que es para la persona humana y nos acompaña en todo viaje, en todo momento.

R. Gracias Juanito por tus palabras, gracias también por las futuras acciones que vas a hacer, porque a partir de ahora tienes - que promocionar, eres también un promotor cultural que estará difundiendo los alcances del concurso nacional de dibujo y pintura - campesina, y no solamente este concurso, sino también estarás promoviendo el verdadero desarrollo de nuestras culturas populares y campesinas, gracias de antemano por tu trabajo entonces como promotor cultural, nos estaremos comunicando através de diferentes instituciones y también por supuesto personalmente por medio de carta o telegramas, gracias.

Entrevistador: Hugo Carrillo 25-VI-89  
Transcriptor: Oscar Canero Local: SER

Concurso Dibujo y pintura Campesina - Entrevistas: Ganadores

R. NUESTRO HERMANO EDGAR LUIS AVILA GARCIA, de la Comunidad Campesina de Paccha, del barrio Cochabamba, del distrito El Tambo de en el la Provincia de Huancayo, departamento de Junín, es uno de los ganadores del Concurso Nacional de Dibujo y Pintura Campesina - 1989, él ha sido premiado por su trabajo titulado "TAYTA MAYO", este trabajo ha sido calificado entre los dibujos que tienen alguna calificación -es decir que tienen alguna experiencia de -- trabajo- Vamos a pedirle a nuestro hermano Edgar Luis Agila García que nos explique en primer lugar ¿Cuáles fueron sus expectativas en este concurso, por qué razón participaste hermano Edgar

E. Mire, en realidad mis experiencias en esta oportunidad es bastante, porque he podido valorar también los dibujos de otros lugares, como es de Cajamarca, de Chepén - La Libertad, Ayacucho y, es bastante maravillosa, y también esta experiencia para mí será inolvidable, no lo voy a poder olvidar porque en realidad en nuestra patria -en el Perú- hay bastante ARTE en todas las regiones, en todos los departamentos, en el cual, así en este tipo de concursos - se está tratando de resaltar, de valorar las artes, el dibujo, los trabajos manuales tanto del campo, de todas las regiones, así como de Huancayo.

BUENO Edgar pero cuéntanos, para empezar esta entrevista, cuál fue la razón que te motivó a participar en este concurso?; fué tal vez alguna organización que te invitó a participar, tú escuchaste en radio, en fin, cuál fué el motivo de tu participación?.

E. En realidad mi participación fue inicialmente porque escuché en un medio informativo de un radio que llega a mi pueblo, Paccha, de ahí que sentí ese deseo y además también la institución de Huancayo, "CEPAC", me ayudó bastante, nos invitó a todos los campesinos a participar, nos dió incentivos, nos prácticamente, nos incentivó a participar en el concurso nacional y regional también.

R. Y, a propósito del concurso regional, tú has estado en la ceremonia de premiación y también has tenido la ocasión de ver la muestra que organizaron justamente en esa región. ¿Cuál es tu opinión acerca del trabajo que está realizando la comisión regional del Concurso allá en Junín?

E. Bueno, allá en el Departamento de Junín, en Huancayo, realmente ha sido bastante hermoso ver el concurso así a nivel regional, que se ha realizado en el Banco Industrial de Huancayo; he tenido la oportunidad de estar presente en dicho concurso, lamentablemente mi trabajo no se pudo exhibir porque hasta el momento no había terminado todavía con mi cuadro, porque mi cuadro todavía faltaba algunos detalles para terminar mi trabajo, entonces no he participado ya en el concurso regional solamente mi trabajo ha sido enviado a Lima. En Huancayo ha ganado un joven con un dibujo de Huancayo

R. Qué nos puedes decir de estos dibujos, qué expresan, qué quieren pintar los campesinos de la zona de Junín?

E. Los campesinos de Junín pintan, expresan la vida de las comunidades así organizadas en el trabajo, en la chacra, como también sus fiestas, sus motivos, todo el tipo de vida que se hace allá en la chacra. Además he podido mostrar en mi cuadro la fiesta muy tradicional allá, la fiesta de las cruces: la fiesta del tayta mayo -

que es muy general allá en Huancayo, mi tierra, y especialmente en Cochabamba, Paccha.

E. Edgar Luis Avila junto con otros ganadores de este concurso nacional, junto con hermanos de Cajamarca, Piura y Chepén hemos tenido la ocasión de participar en la ceremonia de premiación del concurso nacional de dibujo y pintura campesina versión 1989, en la ciudad de Huamanga, en Ayacucho. Qué nos puedes expresar de esta experiencia?.

E. En realidad para mi ha sido la primera vez, además ha sido una oportunidad de viajar a Ayacucho, porque yo nunca en mi vida he pensado viajar en avión, porque mis condiciones y/recursos económicos para viajar en avión es bastante caro y en realidad me siento muy emocionado y también ha sido una experiencia bellísima muy simpática, de aquí de Lima llegamos a Ayacucho prácticamente en <sup>los/</sup> ~~una~~ media hora; allá en Ayacucho también nuestros hermanos campesinos nos han recibido de una manera muy linda, muy bella y además hemos participado en la entrega de títulos de propiedad a ~~las~~ algunas comunidades nuevas que allá se están organizando y no tenían títulos de propiedad hece ya buen tiempo. Muy bella por su fiesta, por sus bailes, por sus canciones y también por la forma de vida y a la vez también tranquilo Ayacucho, porque al principio yo tenía temor por eso de los rumores de terrorismo. En sí allá he podido vivir, he podido compartir con los campesinos, con mis hermanos de aquí que hemos ido de Cajamarca, de La Libertad, de Piura, hemos podido compartir muy bien allá la fiesta que hacían allí y además también sus costumbres, sus bailes todo hemos podido apreciar y además también sus platos típicos, su arte también de los retablos, las igle

sias que me ha encantado apreciar en varios lugares.

R. Acerca de los trabajos, de los dibujos/<sup>en sí/</sup>qué nos puedes comentar tú que has tenido la ocasión de observar esta muestra nacional, que se presentó también con ocasión de esta ~~exposición~~ <sup>celebración?</sup>

E. En realidad los dibujos que se ha llevado a cabo en la exposición, realmente son muy bellos porque también tienen un significado muy especial para cada pueblo, por ejemplo el dibujo del compañero que ganó de Quinua, en sí expresa una vida quizás simbólica porque realmente es muy significativo esto de la trilla, donde ahí se vé bastante abundancia de cosecha de trigo, y así de productos así, en Quinua hay bastante trigo, arbejas, también hay cebada y es una zona productora en cuanto a granos y hay poco animales así como los pájaros, hay poco, y produce bien los granos.

R. Y de los otros dibujos qué expresan más o menos?, qué quieren pintar los campesinos ayacuchanos?

E. Los otros dibujos también expresan en cierto modo algunas motivos que se dan en este caso en algunas zonas donde hay vivencias así de terrorismo, también expresan en cierto sentido de que no debe haber muerte, de que se debe amar a la vida, no debe haber muerte, inclusive los niños han pintado algunas casitas donde están los militares con sus armas y todo eso. Y también Ayacucho expresan en su dibujo de que ya no debe haber ese tipo de matanzas. En sí valoran también a la vida en cierto modo.

R. Edgar qué nos puedes decir acerca de este concurso?, qué importancia tiene para la cultura nacional, tú como artesano, tú como trabajador del arte, tú como una persona que expresa justamente las vivencias de nuestro pueblo. Para qué sirven estos dibujos y -

para qué sirve finalmente el concurso nacional de dibujo y pintura. E. En sí este tipo de concurso, este concurso nacional de pintura, realmente sirven quizás para poder dar a conocer nuestras vivencias del campo a todo el Perú. Además tiene un significado muy profundo porque cada región en esta oportunidad ha tenido el momento de hacer conocer sus vidas y su forma de vivencia, sus artes todo en un dibujo, ha podido plasmar todo lo que podrían decirlo verbalmente, en el dibujo lo han querido decir algo a todos. Es muy interesante este tipo de dibujos, así estos concursos es muy interesante porque aquí participan todos los campesinos, tienen <sup>esa</sup> ~~la~~ oportunidad de hacer a todo el país las vivencias que hay en el campo y además es muy maravilloso concursar; y además yo diría a todos los campesinos que sigan esta, este tipo de dibujos se difunda, se incentive en cada región, yo por mi parte en Huancayo voy a tratar de hacer conocer, de incentivar a los jóvenes campesinos de que es muy importante así dar a conocer nuestros mensajes, nuestros dibujos, la vida misma del campo a otras regiones.

R. De la comisión Regional de Ayacucho, de Huamanga qué nos puedes comentar?

E. Maravilloso, porque nos han recibido prácticamente muy bien, nos han atendido ~~muy bien~~ todo lo que tenían que darnos. Porque yo no esperaba mucha atención, porque han sido muy amables, demasiado amables con nosotros porque nos han acompañado en todo momento, hemos estado juntos, hemos compartido la mesa inclusive con todos, hemos podido comer los ricos platos que ahí, hemos visto también la feria agropecuaria, hemos visto también algunos lugares turísticos

y artesanales. Muy bien la comisión, nos ha recibido bien y han sido muy atentos con todos nosotros, les agradezco bastante de mi parte y es realmente inolvidable para mi es como si hubiera soñado como si hubiera despertado de un sueño.

R. De su trabajo, de los distintos trabajos, de las distintas acciones que vienen desarrollando los miembros de la comisión, por ejemplo las actividades que han realizado para la titulación de las comunidades campesinas, más de 28 comunidades que han sido tituladas en esta oportunidad, qué nos puedes mencionar tú has tenido la ocasión de conversar con algunos campesinos y también con algunos miembros de la comisión organizadora regional?

E. Si es muy interesante eso de la titulación de las tierras allá en Ayacucho, porque muchos campesinos quizás han esperado desde buen tiempo tener este documento de título de propiedad, en cierto modo a mí también me ha encantado ver de que todos se sentían felices, contentos los comuneros de allí donde inclusive han participado con algunas actividades folclóricas, con algunas formas de agradecimiento para la comisión, porque en sí han hecho una labor muy importante en Ayacucho, porque eso de la titulación de tierra han tenido que hacer muchas gestiones inclusive han pasado muchos años inclusive han sufrido <sup>poder/</sup> para/hacer realidad esos títulos de tierra para todos los campesinos, en sí hay casi como 28 comunidades que no tenían sus títulos de propiedad, esta vez sí ya lo tienen inclusive ya pueden tener préstamos y todas esas cositas ¿no? y realmente también me he quedado impresionado como allá la comisión organizadora de ese lugar apoyan bastante también a los campesinos, en -



cuanto a la titulación de tierras, en cuanto también al asesoramiento de la siembra que tienen, también me ha gustado eso del, de las aguas servidas que muy bien lo utilizan allá en el valle para poder irrigar sus siembras, plantaciones todo eso, cosa que en Hyc. no hay eso, y yo por mi parte voy a tratar de que en Huancayo también por lo menos utilicen esas aguas servidas así como en plantaciones, aunque no en especie de huertos, sino mas bien en plantaciones.

R. Ya para finalizar y retornar también al tema del concurso nacional que nos ha motivado esta reunión, tu mensaje, tu palabras de aliento para los comuneros, para los hermanos campesinos que todavía no han tenido oportunidad de participar en nuestros concursos en nuestros seis concursos anteriores, qué les puedes decir a ellos?

E. A mis hermanos campesinos de diferentes lugares de nuestra patria les diría que es muy importante este tipo de concurso y yo les invitaría a todos a participar en el próximo concurso que se va organizar muy posiblemente el año que viene; Entones yo les invito a todos los campesinos a participar con el dibujo que tengan, porque acá no se valora mucho, no se ve mucho al cuadro que lo hacen bien bonito, tiene buena pintura, nada, sino se está calificando también la originalidad de cada pueblo. No es interesante de que uno pinte bien o haga un bonito cuadro, sino lo importante es que expresen la naturaleza del arte que hay en cada pueblo, en esta oportunidad yo también pensaba de que mi dibujo se debería terminar con pintura, o se debía acabar con colores o colorearlo bien Yo he presentado así no más en blanco y negro y fíjense yo he que-

dado/~~en~~ como el primer puesto, yo no pensaba. Entonces yo les invito a todas las comunidades a participar en el próximo concurso de dibujo porque sería muy interesante que salga también un ganador de otras provincias, de otras regiones que hasta este momento no han ganado. Que haiga más participación el año que viene, todos mis hermanos campesinos también espero que lo disfruten así como yo he vivido y también que cuenten a su comunidad, transmitan todas las experiencias que han tenido, porque es muy importante conocer algunos lugares de nuestro país, porque a veces nosotros en el campo somos gente pobre, no tenemos dinero ni siquiera para conocer la ciudad, entonces es momento propicio de que en este concurso se tiene la oportunidad de viajar con avión, de conocer otros departamentos, ver su vida, ver cómo se desenvuelven en la chacra, ver qué productos hay en esa región, cómo siembran, sus formas de sembrar, las variedades de productos agrícolas que hay, toda una serie de cosas muy bellas que en algunas partes de nuestro lugar no hay y pero en algunas partes hay. Entonces ver todas esas cositas, y el idioma, yo practicamente el idioma me ha gustado bastante de Ayacucho, la mayoría, casi el ochenta por ciento yo podría decir que hablan quechua y es muy bonito de que el quechua es un idioma muy importante en Ayacucho, porque en lugares muy bien puedes entenderte con los señores campesinos del campo, entender y hablar todo ¿no?, pero uno que no sabe hablar el quechua no se puede comunicar tan fácilmente.

R. Y A propósito de conocimiento también nos podemos conocer a través de la muestra nacional ambulante, o muestra nacional ambulancia. Quizá podamos hacerles una invitación a nuestros hermanos -

que no han dibujado en esta oportunidad para que vayan a observar los cuadros, porque también nos estamos conociendo a través de los cuadros Edgar, porque como tú mismo has dicho los cuadros están expresando también la vivencia de cada uno de los comuneros.

E. Claro, realmente viendo los cuadros como dice Ud. podríamos comunicarnos, así mediante los dibujos, mediante el arte que ahí podríamos comunicarlo a todos los pueblos, porque en el cuadro, en el dibujo que hemos hecho también damos un mensaje mediante dibujos y eso es lo importante plasmar y hacer todos nuestros mensajes mediante dibujos a todos nuestros hermanos del campo, a todos los hermanos campesinos de todo el Perú.

MARÍA ALAYO

R. Durante el desarrollo de los seis concursos nacionales de dibujo y pintura campesina la presencia de la mujer ha sido importante, en muchos casos por el número de dibujos, por el número de cuadros pintados, trabajados por organizaciones de mujeres, por clubes de madres y también por mujeres individuales, en esta ocasión, en el sexto concurso nacional de dibujo y pintura campesina, una de las ganadoras fue justamente una mujer, nuestra hermana MARÍA ALAYO de Chepén, de esta provincia norteña de Chepén del Departamento de La Libertad. María cuáles son tus experiencias acerca de este concurso, qué te motivó en principio a participar?.

M. Bueno yo participé porque escuché por la radio. Qué experiencias, como?.

R. Claro, qué querías expresar con tu trabajo, de repente has querido hacer conocer tus vivencias, tu trabajo mismo, compartir -

tus experiencias con los comuneros. Porqué razón participaste?

M. Quería dar a saber una parte de mi vida, la vida campesina, que yo trabajo, los trabajos que yo desempeño.

R. Tú has tenido ocasión de ver algunos cuadros de tu provincia de Chepeñ, de la comisión regional. Qué están diciendo esos cuadros que están expresando los pintores nuestros hermanos artistas de Chepén?... De repente están buscando la hermandad, de repente están buscando hacer conocer sus fiestas, sus tradiciones así como has tenido ocasión de ver también en Ayacucho.

M. Bueno los cuadros, los que representan son siempre el trabajo del sacador, de un sacador está sacando una semilla, es algo que se realiza en la parte del norte, la cosecha de arroz en campañas arroceras.

R. Eso es justamente lo que represente al trabajo de María Alayo, - uno de los trabajos ganadores de este concurso, María Alayo ha tenido la ocasión ~~en~~ junto con algunos miembros de la comisión organizadora nacional y también acompañada de algunos de nuestros hermanos ganadores del concurso nacional de dibujo y pintura campesina de viajar a la ciudad de Huamanga, Ayacucho y compartir en la ceremonia de premiación, vivencias, fiestas, visitas a diferentes comunidades y un encuentro muy especial con comuneros de diferentes zonas que vinieron también a recoger sus títulos de propiedad, Qué puedes decirnos de Ayacucho, cuál es tu impresión, a ver qué pensabas de Ayacucho y qué piensas ahora de Ayacucho-María?

M. Bueno para mí era como un sueño Ayacucho era muy bonito una ciudad no como yo creía que era, era muy bien toda su tradición -

sus comidas, todo me gustaron, estaba feliz.

R. Tí has tenido la suerte de entregar junto con otros nuestros hermanos ganadores también títulos de propiedad a comunidades campesinas, qué ha significado eso para tí?.

M. Bueno me hizo sentir una persona importante, fue mucho.

R. Y el consurso, tu has tenido también la ocasión de ver los trabajos de la Región de Ayacucho han estado exponiéndose en una muestra departamental ambulatoria también allá en Ayacucho, has tenido la ocasión de ver los trabajos?

M. Si, me gustaron mucho, eran plantas, o algo, cosechas de trigo, que yo nunca antes había visto.

R. Creo que también hay algunos cuadros que expresan los problemas de las comunidades de los hermanos campesinos de Ayacucho, has visto esos cuadros?

M. Si, si he podido ver.

R. Qué puedes decirles a los comuneros que todavía no han participado en este concurso; a los comuneros que de repente no han escuchado, o quizá han escuchado pero pensando que ellos no pueden dibujar, que no son artistas no han participado, qué puedes decirles tu?.

M. Bueno, que uno queriendo si puede participar poniendo su esfuerzo, su trabajo puede participar y puede ganar y así puede comer así como nosotros hemos conocido.

R. A propósito de conocimiento, a propósito de visitas, qué has aprendido en Ayacucho María?.

M. Bueno, he aprendido como allá la gente importante nos ha tratado muy bien todos los de allá de Ayacucho, he aprendido a comer sus comidas, todo eso está maravilloso.

R. Y a compartir también sus fiestas, sus canciones, sus tradiciones y sus comidas?

M. Si, todo eso a compartir y fui muy feliz, me gustaron mucho.

R. Hablando de dibujo, de arte, cuál es la diferencia entre el arte campesino y el arte de otros sectores, el arte extranjero por ejemplo, cuál es la diferencia?

M. Bueno, quizá que el arte extranjero sea estudiado en alguna escuela, pero bueno yo simplemente terminé mi primaria y me dediqué así a dibujar nada más, dibujaba para adornar mi casa y después me animé a participar y gracias a dios gané.

R. Bueno queremos agradecerte tu participación en este concurso, agradecer también la voluntad que has tenido de acompañarnos a Ayacucho y demostrarles a los hermanos ayacuchanos que nosotros estamos también junto con ellos en sus problemas, en sus penas, pero también en sus celebraciones y en sus alegrías, quisiéramos que como ganadora de este concurso nacional, y como mujer campesina hagas una invitación a nuestras hermanas del campo que todavía no han participado.

M. Bueno yo les digo a mis hermanos campesinos que ellos también pueden pintar su vida, su alegría, su tristeza, o no sé, pueden participar ellos y salir también ganadores.

R. Bueno, muchísimas gracias María.

JUAN RAMOS

R. En esta ocasión está con nosotros nuestro hermano JUAN RAMOS - DURAN, de la Comunidad Campesina Callatpampa del departamento Cajamarca, él participó en el sexto concurso nacional de pintura y dibujo campesina, con su trabajo titulado "Nuestro Caserío Callatpampa", Vámonos a conversar con nuestro hermano Juan Ramos, para que nos cuente en primer lugar los motivos de su participación en este concurso. Juanito, qué te motivó, quién te invitó a participar y por qué participaste?.

J. Yo verdaderamente participé en este concurso de dibujo y pintura porque me hizo llegar unos folletos invitando tanto por el obispado de Cajamarca, departamento de acción social y bibliotecas rurales. Me hicieron llegar unos folletos donde indicaba las invitaciones y con todo lo que uno debe participar.

R. Tú no has pensado alguna vez que este concurso era para gente - que ya tenía experiencia, tradición en la pintura, tú nos has - contado que es la primera vez que pintas, cómo así te animaste?.

J. Para mí fue una primera vez quizá para hacer este inicio de dibujo y pintura, yo nunca había pensado quizá ser un ganador en este concurso.

R. Pero si no has pensado ser ganador en el concurso qué te animó a participar?

J. A mí me animó el departamento de acción social, o sea Ing<sup>o</sup>. Manuel Ugaz, me dijo hazlo como sea, pero lo tal es que participes, seas ganador o no seas ganador, hazlo expresa tus experiencias, tus motivos me dijo, participa, me animó así de esa manera.

R. Tú habrás tenido ocasión seguramente de ver algunos trabajos allí en Cajamarca, qué pintan los campesinos, que dibujan nuestros hermanos de Cajamarca.

J. Bueno, yo he visto que hay dibujos donde hacen sus verdaderas necesidades, o sea lo que más o menos se refiere al campo, emplean sus propios recursos, he visto muchas veces ya los dibujos que llaman la atención ¿no?, emocionan a uno al ver estos dibujos, pero yo nunca había sido dibujante siquiera cuando estaba en mi escuela, pero ~~xxx~~ ha sido para mí una sorpresa de estar por aquí - yo nunca pensé llegar acá a esta capital de Lima.

R. Qué significa para un campesino que nunca ha tenido la ocasión de salir de su provincia y ganar un concurso, Juan, ser entrevistado en diferentes estaciones, emisoras de radio, ser entrevistado por algunas estaciones de televisión y también por la prensa. Qué significa para un campesino todo eso?

J. Bueno estar entrevistado por las emisoras como se ha hecho acá en la Capital, para mí me siento muy orgulloso, en ánimo para trabajar en el Caserío de Callacpampa, porque todo el tiempo no vamos a ser solamente los campesinos, ya es tiempo de que el campesino abra los ojos y mire, porque el campesino también tiene derecho a la vida como persona humana, no es ya el tiempo de ayer sino de hoy día, de mirar con nuestras propias vistas para también tener nuestros derechos, participar en cualquier evento, ser una persona más para así vernos con las personas del pueblo.

R. Y tenemos también derecho los campesinos de mostrar nuestra cul



tura y nuestro arte campesino Juanito.

J. Así es don Hugo, tenemos derecho, quizá a veces no sea esto que solamente por este año me haiga venido a esta capital, primeramente es dios, estoy acá desde el día miércoles en la mañana, ahora ya voy a hacer viaje a Cajamarca a las cuatro de la tarde, pero me voy muy contento, muy agradecido de toda esta institución que me han dado buena acogida, en nombre de esta oficina yo agradezco a todos los integrantes para así yo contar allá en bibliotecas rurales que me han dado muy buena acogida.

R. Seguramente te vas más contento aún por haber compartido con otros campesinos, especialmente con nuestros campesinos en Ayacucho, allá en ese departamento tan golpeado, tu experiencia, haber visto tú mismo, con tus propios ojos la organización la organización campesina en Ayacucho y haber entregado tú, con tus propias manos los títulos de propiedad a algunas comunidades campesinas. Cuéntanos de esto.

J. Si, en verdad para mi es una, un ánimo de trabajo, una sorpresa que ví entregar títulos de propiedad a 29 comunidades, 29 títulos, incluso me llamaron a mí como ganador para haber entrega de un título de propiedad a una comunidad X, no recuerdo el nombre, pero quizá cuando uno no conoce lo engañan la gente, dicen que es un departamento muy malo ¿no? hablan del terrorismo, pero ahora me he convencido es una gente muy, muy buena, agradezco aquella oficina de allá de Ayacucho que nos ha dado buena acogida quizá hasta ahora en la mañana, hasta que salgamos acá a Lima. He tenido la opor-

tunidad de irme a conocer las pampas de Quinua donde fue la última batalla de Ayacucho, por allí he venido viendo las ruinas, todo eso y me siento muy agradable mi viaje que he hecho allá al departamento de Ayacucho, es un departamento muy bonito, que da muy buena acogida en especial esta oficina, no recuerdo, CEDAP, que donde participaron ahí todos de, me parece los de, agricultura el director todo eso.

R. Y nuestros hermanos de diferentes instituciones, también de la CCC de Ayacucho igualmente nuestros de la institución José María Arguedas, todos ellos han estado compartiendo pues efectivamente con nosotros estos instantes tan hermosos de premiación y de hermandad campesina. Juan Ramos Duran junto con miembros de la Comisión organizadora, junto con algunos de los ganadores de este concurso nacional, hermanos de Piura, de Huancayo y de Chepén hemos estado compartiendo estos días de celebración campesina.

Sobre su arte, sobre su cultura, qué nos puedes contar Juanito? qué te parece la cultura ayacuchana, el quechua, el arte, su dibujo, tú has tenido ocasión también de ver todo eso.

J. Para mí su hablar en quechua, su cultura todo lo demás es muy bonita, me ha llamado mucho la atención, también mi zona de Cajamarca es quechuera pero diferente a la de Ayacucho, quizá algunas palabras he podido atender como también lo entiendo en Cajamarca, es muy distinto, muy distinto, pero la gente muy cariñosa, demuestran su hermandad esta gente de Ayacucho.

R. Sobre su dibujo, sobre su arte qué has podido ver.

J. También sobre su dibujo es bastante animoso ¿no?, la gente participa, niños, ya mayores participan, muy bonito sus dibujos, están indicando sus realidades en Ayacucho, demuestran su trabajo la gente.

R. Juan Ramos Duran, qué nos puedes decir de este concurso, ~~XXXXXX~~ como ganador del concurso nacional de dibujo y pintura campesina 1989, para qué sirve este concurso de dibujo?.

J. Este dibujo sirve, me parece que sirve para traducir nuestras inquietudes a todos los pueblos a nivel del país, quizá donde u no expresa su realidad, expresa su motivo de trabajo como ser campesino, como ser humano, quizá esto va llegar a todos los rincones del país donde el campesino está difundiendo sus ideas.

R. Y su cultura, y su forma de pensar también.

J. También, es así don Hugo.

R. Haber estado en Ayacucho qué significa para un hermano campesino, para Juan Ramos, quien anteriormente no tuvo la ocasión de salir de Cajamarca, qué significa para tí Juanito haber estado en Ayacucho?.

J. Para mí estar en Ayacucho significa un viaje muy bonito, nunca pensaba quizá andar en avión ¿no?, yo dudaba hasta andar en agencias pero me ha ido el viaje muy bueno, muy bueno, para mí muy bueno el viaje, también en agencia de Cajamarca a Lima no pensaba llegar bien pero he llegado bien.

R. Y de nuestros ayacuchanos qué has aprendido, su organización campesina es como la de Cajamarca o es diferente, qué enseñan-

zas te llevas de nuestros hermanos ayacuchanos?.

J. Bueno sobre nuestros hermanos Ayacuchanos sobre su trabajo, en especial del Ministerio de Agricultura me parece muy interesante porque según de lo que se expresaron los funcionarios del Ministerio de Agricultura que compartieron hasta en un almuerzo, compartieron juntos con los campesinos tomando su chicha de jora, para mí hasta en su recibimiento de un visitante es muy interesante han quedado muy amables los señores, muy buenos los de allá de Ayacucho R. Y los campesinos, las organizaciones, ellos qué te han enseñado?

J. Los campesinos me han enseñado cómo se organizan para hacer una gestión, unos trámites de cualesquier documento, muy lindo se han presentado cada uno con su cartelón significando sus comunidades desde donde vienen, qué comunidad son, a qué distrito pertenecen, esta organización de campesinos es muy llamativa, a mi me impresiona y es muy diferente casi a los campesinos de Cajamarca, bueno en primer lugar a mi zona de Callacpampa, también estamos organizados pero no casi en esta manera apesar de tener de tantos problemas dicen en Ayacucho pero me parece que no es como los comentarios que hay.

R. Qué te pareció la casa campesina, te gustó la casa campesina - Juanito?

J. La casa campesina me llamado la atención (lo peor), que eso ni Cajamarca lo tiene, pero Ayacucho a pesar de que tiene muchos problemas decían ¿no? los que ya conocían, pero tienen una buena organización, donde tienen una casa campesina, donde llegan los

campesinos a descansar, a dormir, tienen todo, una casa campesina muy amplia, es una casa campesina muy bonita, tiene su buena sala en especial creo que es para participar allí cualquier evento de festividad para compartir entre campesinos, hasta allí llegué yo estuve muy contento, me quede admirado de ver esta casa que era una casa campesina, casi un hospital me he dado cuenta que es allá en Ayacucho.

R. Bastante grande la casa, porque tiene también servicios de abogados, tiene efectivamente una especie de hotel, alojamiento para campesinos y tiene también diferentes servicios ¿no Juanito?

J. Así es, diferentes servicios, todo está muy bonito, para mí me ha impresionado mucho, mucho, como vuelvo a repetir ni Cajamarca lo tiene eso.

R. Y sus fiestas, sus canciones, sus cuadros costumbristas, sus somidas, de eso qué nos puedes decir?

J. Sus cantos muy impresionantes, todo es quechua, casi no lo he podido entender sus cantos pero muy bonito, tienen sus costumbres muy bonitos, sobre todo de la pachamanga, yo he escuchado pachamanga pero no se usa eso en mi Cajamarca, en especial en Callacpampa, no se usa, pero para mí me impresionó cuando sacaron la comida de un hoyo que habían hecho lo habían tapado con hojas y al último con tierra y empesaron a sacarlo por medio de los padrinos y nos invitaron la pachamanga, muy riquísimo, muy agradable allí nos sarven de todo en un solo plato pero muy agradable.

R. Juanito ya para terminar esta entrevista, tú como ganador de es

te concurso nacional de dibujo y pintura campesina 1989, qué les puedes decir a los jóvenes campesinos, qué les puedes comunicar a las hermanas campesinas, a las madres de nuestro país, a los hermanos de los diferentes lugares, de los diferentes pueblos, caseríos y comunidades de nuestro Perú. Qué les puedes decir acerca de este concurso?.

J. Yo a nuestros hermanos campesinos, a nuestras madres campesinas yo le diré pues que esto quizá nos hace un ánimo para trabajar como hermanos campesinos, ya dije hece unos minutos que ya no es tiempo de estar no más esperando ahí sentado, sino es momento de trabajo, un momento de despertar, hay que interpretar nuestras ideas, ya hay que demostrar nuestra cultura, ya es hora de trabajar que esto servirá para el beneficio de nuestra niñez del mañana, eso es lo que alcanzo a los hermanos y hermanas campesinas.

R. Finalmente Juanito tu impresión, cuál es la diferencia entre el arte campesino, el dibujo campesino y el dibujo occidental, el dibujo no campesino, el dibujo extranjero derrepente, en qué se diferencia, tú has podido ver ahora por ejemplo la muestra regional que se pudo apreciar en Ayacucho, estos cuadros de los campesinos en qué se diferencian <sup>con</sup> ~~en~~ los otros cuadros que nos traen los señores cultores de occidente.

J. Bueno legalmente a estos dibujos dentro delos del pueblo a los campesinos es muy diferente, porque los del pueblo hacen sus dibujos por medio de sus estudios de mucho tiempo, yo creo que ellos dibujan de acuerdo a su realidad que viven y también de los campe-

sinos, pero yo creo que de los campesinos es ~~un~~ más interesante - que no debemos dejar esta cultura, que es nuestra cultura propia e nuestros recursos naturales propios como campesinos.

R. Esa sería la única diferencia o tal vez hay otra?

J. Bueno debe haber más diferencia pero no lo puedo casi distinguir como campesino, y ya vuelvo a decir es como primera vez casi me quedado impresionado y no he podido mucho diferenciar.

E. Bueno ya hemos hecho una invitación a nuestros hermanos campesinos, a nuestras hermanas campesinas a participar en los otros - próximos concursos de dibujo y pintura campesina, pero también podemos invitarles a que si no han tenido la ocasión de dibujar y de pintar pueden ir a ver las muestras ambulantes, pueden ir a ver de repente cómo pintan campesinos de Piura, cómo pintan campesinos de Cajamarca, cómo pintan campesinos de Puno, de Ayacucho, de Cusco, Huancavelica, en fin. Para qué sirven las muestras ambulantes, tú <sup>podido ya ver/</sup> ya has/~~visto~~ varias muestras

J. Viendo ya las muestras, todo este trabajo, creo que la gente así conversando yo creo que van a tener ánimo de participar en este dibujo y pintura campesina, yo como voy a Cajamarca y trabajo con dos instituciones como es Acción Social departamento de Cajamarca, bibliotecas rurales, la parroquia de San Pedro yo con esos trabajo a nivel de comunidades, yo tengo que invitar a estos campesinos hombres y mujeres que se animen a participar en este dibujo pintura para así tal vez uno de mis cajamarquinos campesinos también tengan esa suerte de llegar a otros departamentos, así por me

dio de esta oficina organizadora, que ellos son muy amables, colaboradores con el campesino, siempre nos tienen bien cuidado hasta el momento que uno quizá estará ya unido de viaje a su tierra, a su provincia, distrito o caserío o como lo llamemos.

R. Finalmente, Juanito antes de que te despidas, tú mismo puedes ofrecernos una descripción de tu cuadro, qué significa tu cuadro? Qué has querido pintar?

J. Mi cuadro significa más que todo una diferencia entre los hacendados con los campesinos, porque legalmente allí en mi cuadro se ve que un señor hacendado está sentado en su silla contando su dinero, cheques de quinientos, pero a un lado del cuadro está unos campesinos trabajando haciendo la Minga, con su pico, con su yunta, una señora pobre allí cocinando en ollas de piedra, estilo campo pues, por eso es que mi dibujo se llama: "mi caserío de Callacpampa", porque así lo es, en ese caserío siempre así estamos viviendo hasta el momento no todavía hay una realidad de que el, los millonarios ya se pongan a conciencia también del campesino, no saben respetar esa gente, eso es lo que le puedo decir, lo que le puedo contar don Hugo.

R. Bueno efectivamente nosotros hemos tenido la oportunidad de mostrar, de ver el cuadro y también hemos visto algo de lo que acaba de decir Juanito, un hacendado contando su plata y algunos campesinos trabajando en una situación de pobreza, pero también en tu cuadro hay una especie de mapa, significa algo?, es mapa de la comunidad, mapa del distrito, qué cosa es Juanito?



J. Eso es, se puede decir, es el mapa, el croquis, es el Caserío - Callacpampa.

R. Ese es el caserío. También hay una casa, creo que es la casa-hacienda?

J. Si esa es la casa hacienda que está a un costado, es casa hacienda del "llegadén".

R. Esa casa debe ser diferente a la casa de los campesinos, debe ser suponemos más grande, debe tener todos los muebles en fin - debe ser bonita?.

J. Si me parece algo así, conozco como dicen por afuera pero por dentro no, spy un muchacho que no ha tenido la oportunidad de llegar hasta los rincones, como se puede decir de adentro de los cuartos, pero si es bastante diferente al del campo, es una casa - muy grande algo de de dos pisos así tiene, bueno es una casa parece bonita pero ya con el tiempo va creo destruyéndose algo así, ya no tiene mucho mérito ya.

R. Bueno, entonces en tu cuadro has querido hacer más o menos una fotografía de tu comunidad, una fotografía, aunaque quizá las fotos no muestran realmente lo que es la vivencia en una comunidad No muestran la riqueza y la pobreza juntas, no muestran la preocupación de los campesinos, quizá tu cuadro es más que una fotografía.

J. Algo así se diferencia ;no?, algo así, porque allí según lo que indica ;no? parece una fotografía.

R. Bueno te ggradecemos Juanito por tu participación, por tu cariño

com nosotros, por habernos permitido la ocasión de viajar juntos - a Huamanga, Ayacucho, de compartir con hermanos de diferentes comunidades ayacuchanas, no solamente compartir una amistad con ellos a través de este concurso de dibujo y pintura campesina, a través de la muestra regional ambulatoria que tuvimos la ocasión de ver en Ayacucho, en la ceremonia de premiación del sexto concurso nacional de pintura y dibujo campesino. También hemos tenido la ocasión de participar de la entrega de títulos de propiedad, efectivamente a 29 comunidades campesinas y por mucho tiempo han estado luchando - ~~xxx~~ por conseguir este documento que les permitirá no solamente ser reconocidas efectivamente como comunidades campesinas, sino ~~ta~~ también tener derecho a los diferentes beneficios como es el caso de los créditos que ofrece el Banco Agrario, todo esto hemos tenido pues la suerte de compartirla con nuestros hermanos de Piura, de Chepén, de Huancayo y también por supuesto de Juanito <sup>Ramos</sup> ~~Rojas~~ Duran - de caserío de Callacpampa de Cajamarca. Quizás tienes alguna invitación, algún mensaje que dar Juanito al pueblo campesino del Perú?

J. Si don Hugo, con esto quiero decir que ya me despido, ya me voy a mi Cajamarca, de allí luego iré a mi caserío que es Callacpampa, me despido agradeciéndoles mucho a esta oficina, en especial a don Hugo, a Liliana, que han estado nosotros juntos desde el día - viernes que viajamos, me voy muy alegre, muy contento me despido - de Uds. de estar por Ayacucho paseándonos juntos, ya estamos acá - en Lima, ya es los momentos en que nos despedimos, quizá ya va ser posible ya de vernos, pero siquiera nos acordaríamos tanto Uds, co

mo yo por medio de una carta, algo así como yo puedo enviar de Cajamarca por bibliotecas rurales, don Hugo creo que con esto ya me despido, muchas gracias, quizá Dios con ustedes, y Dios conmigo, es el único ser que es para la persona humana y nos acompaña en todo viaje, en todo momento.

R. Gracias Juanito por tus palabras, gracias también por las futuras acciones que vas a hacer, porque a partir de ahora tienes - que promocionar, eres también un promotor cultural que estará difundiendo los alcances del concurso nacional de dibujo y pintura - campesina, y no solamente este concurso, sino también estarás promoviendo el verdadero desarrollo de nuestras culturas populares y campesinas, gracias de antemano por tu trabajo entonces como promotor cultural, nos estaremos comunicando a través de diferentes instituciones y también por supuesto personalmente por medio de carta o telegramas, gracias.

# Edgar Silva García : opiniones sobre el Concurso

## RESUMEN DE ENTREVISTA

El concurso es una experiencia muy importante para mí, porque he podido valorar los dibujos de varios lugares como Cajamarca, de Chepen - la Libertad, Ayacucho, Cusco y otras. Esto será inolvidable para mí, no lo voy a olvidar porque en realidad, en nuestra patria - en el Perú - hay bastante arte en todas las regiones, en todos los departamentos, los que en este tipo de concursos se está tratando de resaltar, de valorar. De valorar las artes, el dibujo, los trabajos manuales del campo en todas las regiones.

Me animé a participar porque escuché la invitación en un informativo de una radio que llega a mi pueblo Pauccha. De ahí que sentí el deseo de intervenir, además también las instituciones de Huancayo nos ayudaron a los campesinos invitándonos a participar y dándonos incentivos. Nos incentivarán a participar en el Concurso Nacional y Regional también.

Allí en el departamento de Junín ha sido bastante meritoso ver el Concurso a nivel regional. He tenido oportunidad de ver la premiación y la exposición de los dibujos que se hizo en el Banco Industrial de Huancayo. lamentablemente mi trabajo no se pudo exhibir porque hasta ese momento no había terminado todavía en mi cuadro; todavía faltaban algunos detalles para terminar mi trabajo. Entonces no he participado ya en el concurso regional, sino en el concurso Nacional en Lima. Otro joven campesino ha sido ganador en Junín.

Los campesinos de Junín pintan y expresan la vida de las comunidades, así organizadas en el trabajo, en la chacra, como también sus fiestas, sus motivos; todo lo que se hace allá en la chacra.

2

En mi cuadro he podido mostrar una fiesta tradicional de mi pueblo: la Fiesta de las cruces, la fiesta del Tayta Mayo que se celebra en general en Huancayo, mi tierra, y especialmente en Cochabamba, Paccha.

Junto con otros ganadores de este concurso Nacional, junto con hermanos de Cajamarca, Piura y Chepén hemos tenido la ocasión de participar en la Ceremonia de premiación del Concurso Nacional de Dibujo y Pintura Campesina que se realizó en Huamanga - Ayacucho. De esto me siento muy emocionado porque he sido una experiencia belicosa y simpática compartir esos momentos junto con muchos campesinos de esa región. Allá en Ayacucho nuestros hermanos campesinos, nos han recibido de una manera muy linda y además hemos participado en la entrega de Títulos de propiedad a algunas comunidades nuevas que allá se están organizando y que no tenían Títulos de propiedad hace ya buen tiempo. Quedé también muy impresionado por la forma de vida en Ayacucho, por sus bailes, sus canciones. Al principio, yo tenía temor por los rumores que hablan de Ayacucho pero allá he podido vivir, he podido compartir con los campesinos, con mis hermanos sus costumbres, sus bailes, hemos podido apreciar y hemos compartido sus platos típicos y su arte también: los retablos, las iglesias que me ha encantado apreciar en varios lugares.

Ya viendo los dibujos y pinturas que se ha expuesto en Ayacucho de la muestra nacional que se presentó también en ocasión de esta celebración puedo decir que los dibujos tienen un significado muy especial para cada pueblo. Por ejemplo el dibujo del campesino que ganó de Quínuá, en sí expresa una vida quizás simbólica porque realmente es muy significativo esto de la trilla porque ahí se ve abundancia de trigo, arvejás, cebada y de granos.

Los otros dibujos expresan también los problemas que se dan en cada región. En algunas zonas donde hay terrorismo por ejemplo muchos cuadros expresan este problema y anuncian que no debe haber muerte, de que se debe amar la vida. Inclusive los niños han pintado cuadros donde están los militares en sus armas y todo eso. En general Ayacucho expresa en sus dibujos que ya no debe haber matazos, valorando más bien la vida.

Este Concurso Nacional de Pintura y Dibujo Campesino sirve para poder dar a conocer nuestras vivencias del Campo a todo el País. Además tiene un significado muy profundo porque cada región, en esta oportunidad, ha tenido el momento de hacer conocer sus vidas y sus costumbres, su arte; han podido plasmar todo lo que podrían decir verbalmente. En el dibujo nos dicen algo a todos.

Estos Concursos son muy interesantes, además, por que aquí participan los campesinos, teniendo la oportunidad de hacer conocer a todo el País los problemas del Campo, las vivencias que hay en el Campo. Yo diría a todos los campesinos que sigan participando, y que este concurso se difunda más, se incentive en cada región. Yo por mi parte, en Huancayo voy a tratar de hacer conocer el concurso, de incentivar a los jóvenes campesinos de que es importante dar a conocer nuestros mensajes en nuestros dibujos; la vida del campo a otras regiones.

Ahora, quiero agradecer a la Comisión del Concurso, especialmente a la Comisión de Ayacucho por todo lo que están haciendo. En la Ceremonia de premiación nos han demostrado que están al lado de los campesinos, les agradezco bastante de mi parte por todas las experiencias que me han mostrado y que son para mí como un sueño. Ahora estoy como si hubiera despertado de un sueño después de ver todo lo que han logrado en esa región, por ejemplo en los mismos días de

La premiación del concurso ellos han logrado la titulación de más de 29 comunidades campesinas. Allí en Ayacucho muchos campesinos han esperado desde hace mucho tiempo tener sus títulos de propiedad y ahora con el apoyo de estas instituciones lo han logrado. Este logro me ha llenado de felicidad y yo he estado contento de ver después a los comuneros que vinieron a las dos ceremonias por sus actividades folclóricas. Esta Comisión ha hecho una labor importante en Ayacucho, labor para bien de nuestra cultura, pero también han trabajado fuerte haciendo gestiones para lograr la titulación de las comunidades. Han ~~trabajado~~ trabajado muchos años para poder hacer realidad esos títulos de tierra para todos los campesinos, para estos 28 comunidades que no tenían sus títulos de propiedad. Esta vez si ya tienen títulos y ya pueden tener préstamos y esas cosas ¿no? Por eso yo me he quedado impresionado de ver que la Comisión de Ayacucho apoya bastante a los campesinos, en la titulación, en el asesoramiento para la siembra, para la irrigación, para las plantaciones en todo el valle.

A los hermanos campesinos de diferentes lugares de nuestra patria les digo que es muy importante este concurso para nosotros y que por eso hay que participar en el próximo concurso el año que viene. Entonces yo les invito a todas las campesinas que participen con el dibujo que tengan porque acá se valora la originalidad de cada pueblo. Lo importante es que expresen la naturaleza del arte que hay en cada pueblo.

Entonces yo les invito a todas las comunidades a participar en el próximo concurso de dibujo porque sería muy interesante que salga también en favor de otras provincias, de otras regiones que hasta este momento no han ganado. Que haya más participación el año que viene y que todos los campesinos nos mostremos nuestras experiencias, que conozcamos lo que pasa en otros departamentos, ver su vida, ver como trabajan la chacra, ver que productos hay en esa región, como siembran, las variedades de productos ~~que~~ agrícolas que hay.

Nos estamos conociendo a través de una muestra de dibujos ambulante y nos estamos comunicando mediante los dibujos. Mediante nuestros arte nos estamos comunicando en otros pueblos, porque en el cuadro, en el dibujo que hacen hecho también damos mensajes y eso es lo importante: plasmar nuestros mensajes y hacerlos conocer mediante los dibujos a todos nuestros hermanos del campo y a todos los pueblos del Perú.



## EDGARD AVILA GARCIA: OPINIONES SOBRE EL CONCURSO

### RESUMEN DE ENTREVISTA

El Concurso es una experiencia muy importante para mí porque he podido valorar los dibujos de varios lugares como Cajamarca, de Chepén-La Libertad, Ayacucho, Cusco y otras. Esto será inolvidable para mí, no lo voy a olvidar porque en realidad, en nuestra Patria -en el Perú- hay bastante arte en todas las regiones, en todos los departamentos, los que en este tipo de concursos se está tratando de resaltar, de valorar. De valorar las artes, el dibujo, los trabajos manuales del campo en todas las regiones.

Me animé a participar porque escuché la invitación en un informativo de una radio que llega a mi pueblo Paccha. De ahí que sentí el deseo de intervenir, además también las instituciones de Huancayo nos ayudaron a los campesinos invitándonos a participar y dándonos incentivos. Nos incentivaron a participar en el Concurso Nacional y Regional también.

Allá en el departamento de Junín ha sido bastante hermoso ver el Concurso a nivel regional. He tenido oportunidad de ver la premiación y la exposición de los dibujos que se hizo en el Banco Industrial de Huancayo. Lamentablemente mi trabajo no se pudo exhibir porque hasta ese momento no había terminado todavía con mi cuadro; todavía faltaban algunos detalles para terminar mi trabajo. Entonces no he participado ya en el Concurso Regional, sino en el Concurso Nacional en Lima. Otro joven campesino ha sido ganador en Junín.

Los campesinos de Junín pintan y expresan la vida de las comunidades, así organizadas en el trabajo, en la chacra, como también sus fiestas, sus motivos; todo lo que se hace

allá en la chacra.

En mi cuadro he podido mostrar una fiesta tradicional de mi pueblo: de Fiesta de las Cruces, la fiesta del Tayta Mayo que se celebra en general en Huancayo, mi tierra, y especialmente en Cochabamba, Paccha.

Junto con otros ganadores de este Concurso Nacional, junto con hermanos de Cajamarca, Piura y Chepén hemos tenido la ocasión de participar en la Ceremonia de Premiación del Concurso Nacional de Dibujo y Pintura Campesina que se realizó en Huamanga - Ayacucho. De esto me siento muy emocionado porque ha sido una experiencia bellísima y simpática compartir esos momentos junto con muchos campesinos de esa región. Allá en Ayacucho nuestros hermanos campesinos nos han recibido de una manera muy linda y además hemos participado en la entrega de títulos de propiedad hace ya buen tiempo. Quedé también muy impresionado por la forma de vida en Ayacucho, por sus bailes, sus canciones. Al principio yo temía tomar por los rumores que hablan de Ayacucho pero allá he podido vivir, he podido compartir con los campesinos, con mis hermanos sus costumbres, sus bailes hemos podido apreciar y hemos compartido sus platos típicos y su arte también: los retablos, las iglesias que me ha encantado apreciar en varios lugares.

Ya viendo los dibujos y pinturas que se ha expuesto en Ayacucho de la Muestra Nacional que se presentó también con ocasión de esta celebración puedo decir que los dibujos tienen un significado muy especial para cada pueblo. Por ejemplo el dibujo del compañero que ganó de Quinua, en sí expresa una vida quizás simbólica porque realmente es muy significativo esto de la trilla porque ahí se vé abundancia de trigo, arbejas, cebada y de granos.

Los otros dibujos expresan también los problemas que se dan en cada región. En algunas zonas donde hay terrorismo

por ejemplo muchos cuadros expresan este problema y anuncian que no debe haber muerte, de que se debe amar la muerte.

Inclusive los niños han pintado cuadros donde estan los militares con sus armas y todo eso. En general Ayacucho expresa en sus dibujos que ya no debe haber matanzas valorando más bien la vida.

Este Concurso Nacional de Pintura y Dibujo Campesino sirve para poder dar a conocer nuestras vivencias del campo a todo el Perú. Además tiene un significado muy profundo porque cada región, en esta oportunidad, ha tenido el momento de hacer conocer sus vidas y sus costumbres, su arte; han podido plasmar todo lo que podrían decir verbalmente. En el dibujo nos dicen algo a todos.

Estos Concursos son muy interesantes, además, porque aquí participan los campesinos, teniendo la oportunidad de hacer conocer a todo el país los problemas del campo, las vivencias que hay en el campo. Yo diría a todos los campesinos que sigan participando, y que éste Concurso se difunda más, se incentive en cada región. Yo por mi parte, en Huancayo voy a tratar de hacer conocer el concurso, de incentivar a los jóvenes campesinos de que es importante dar a conocer nuestros mensajes en nuestros dibujos; la vida del campo a otras regiones.

Ahora quiero agradecer a la Comisión del Concurso, especialmente a la Comisión de Ayacucho por todo lo que están haciendo. En la Ceremonia de Premiación nos han demostrado que están al lado de los campesinos, les agradezco bastante de mi parte por todas las experiencias que me han mostrado y que son para mí como un sueño. Ahora estoy como si hubiera despertado de un sueño después de ver todo lo que han logrado en esa región, por ejemplo en los mismos días de la premiación del Concurso, ellos han logrado la titulación de más de 29 comunidades campesinas. Allá en Ayacucho muchos campesinos han esperado desde hace mucho tiempo tener sus títulos de propiedad y ahora con el apoyo de estas Instituciones lo

han logrado. Este logro me ha llenado de felicidad y yo he estado contento de ver alegres a los comuneros que vinieron a las dos ceremonias con sus actividades folclóricas.

Esta comisión ha hecho una labor importante en Ayacucho, labor para bien de nuestra cultura, pero también han trabajado fuerte haciendo gestiones para lograr la titulación de las comunidades. Han trabajado muchos años para poder hacer realidad esos títulos de tierra para todos los campesinos, para estas 28 comunidades que no tenían sus títulos de propiedad. Esta vez sí ya tienen títulos y ya pueden tener préstamos y esas cosas ¿no?. Por eso yo me he quedado impresionado de ver que la Comisión de Ayacucho apoya bastante a los campesinos, en la titulación, en el asesoramiento para la siembra, para la irrigación, para las plantaciones en todo el valle.

A los hermanos campesinos de diferentes lugares de nuestra Patria les digo que es muy importante este Concurso para nosotros y que por en hay que participaer en el próximo concurso el año que viene.

Entonces yo les invito a todos los campesinos a participar con el dibujo que tengan porque acá se valora la originalidad de cada pueblo. Lo importante es que expresen la naturaleza del arte que hay en cada pueblo.

Entonces yo les invito a todas las comunidades a participar en el próximo Concurso de Dibujo porque sería muy interesante que salga también un ganador de otras provincias, de otras regiones que hasta este momento no han ganado. Que haya más participación el año que viene y que todos los campesinos nos mostremos nuestras experiencias, que conozcamos lo que pasa en otros departamentos, ver su vida, ver cómo trabajan la chacra, ver qué productos hay en esa región, cómo siembran las variedades de productos agrícolas que hay.

Nos estamos conociendo a través de una Muestra de Dibujos Ambulantes y nos estamos comunicando mediante los dibujos. Mediante nuestro arte nos estamos comunicando con otros pueblos, porque en el cuadro, en el dibujo que hemos hecho también damos mensajes y eso es lo importante: plasmar nuestros mensajes y hacerlos conocer mediante los dibujos a todos nuestros hermanos del campo y a todos los pueblos del Perú.

Premiación concurso nacional de Dibujo y Pintura Campesina 1989

. Juan Ramos Durán, del caserío de Callacpampa, distrito de Magdalena, <sup>por y</sup> departamento de Cajamarca. El título de su dibujo "nuestro - Caserío de Callacpampa"; Juan Ramos Duran recibe el premio de manos del Padre Carlos Smith, director de la Oficina arquidiosesana de acción social, integrante del comité inter-institucional de desarrollo rural de Ayacucho.

☒ Lo felicito por su participación en este sexto concurso nacional de dibujo y pintura campesina, de parte de este pueblo de Huamanga de Ayacucho, compartimos con los campesinos de Cajamarca en su amor a la tierra, en la valorización de todo lo que es la cultura y los valores de la comunidad campesina, también por el trabajo de las rondas campesinas en Cajamarca y el ejemplo que tienen para todos los campesinos a nivel nacional. Su dibujo también es una muestra de esa riqueza que todos los peruanos participamos, es entonces con mucho orgullo y un placer que le felicito a Ud. y también a toda la comunidad de Callacpampa allá en el distrito de Magdalena en Cajamarca por este premio y le deseo todo éxito y todo ánimo para seguir adelante.

. . . Ha venido desde el norteño departamento de la Libertad María Alayo Ruiz, 24 años, ella es de Pueblo Nuevo Chepén del departamento de la Libertad, también ganadora de este sexto concurso nacional de dibujo y pintura campesina...entrega el premio el sr. <sup>Rodol</sup> ~~Luix~~ fo Marquina del Centro de Desarrollo agropecuario de Ayacucho.

☒ En nombre de la Comisión Nacional del concurso de dibujo y pintura campesina, es un honor para nosotros, el día de hoy, hacer entrega a María Alayo Ruiz, de Pueblo Nuevo Miraflores Chepén, La Libertad este premio de 200 mil intis que esperamos estimule el trabajo hacia adelante y sobre todo el espíritu de seguir desarrollando el esfuerzo por reivindicar para el campesinado el derecho a la expresión y del derecho al arte, con ese espíritu aquí estamos también en Ayacucho haciendo este concurso año tras año; para nosotros es una felicidad entregar este premio el día de hoy, muchas Felicidades y que sigamos adelante.

.-M.A. Estimado Jurado y pueblo ayacuchano, agradezco a este jurado y que se hizo posible este concurso, en nombre de mi provincia Chepén muchísimas gracias.

☒ ..Compañero campesino Edgar Avila García hago entrega a Ud. del diploma al mérito, por su participación importante que ha tenido Ud. en este 6º concurso nacional de dibujo y pintura, que hace entrega la comisión organizadora nacional de este gran evento, indudablemente que ha contribuido a revalorar y desarrollar la pintura en ese sentido quiero también hacer presente un premio de 200 mil intis que se hace presente en esta oportunidad la comisión organizadora nacional por su participación activa, en mérito a su vivencia, a su cultura que Ud. ha traído de la ciudad de Huancayo, y lógicamente lleva el saludo especial de la comisión, del ministerio de agricultura y de la dirección de industria, comercio, turismo e integración.

Premiación concurso nacional de Dibujo y Pintura Campesina 1989

. Juan Ramos Durán, del caserío de Callacpampa, distrito de Magdalena, departamento de Cajamarca. El título de su dibujo "nuestro - Caserío de Callacpampa"; Juan Ramos Duran recibe el premio de manos del Padre Carlos Smith, director de la Oficina arquidiosesana de acción social, integrante del comité inter-institucional de desarrollo rural de Ayacucho.

☒ Lo felicito por su participación en este sexto concurso nacional de dibujo y pintura campesina, de parte de este pueblo de Huamanga de Ayacucho, compartimos con los campesinos de Cajamarca en su amor a la tierra, en la valorización de todo lo que es la cultura y los valores de la comunidad campesina, también por el trabajo de las rondas campesinas en Cajamarca y el ejemplo que tienen para todos los campesinos a nivel nacional. Su dibujo también es una muestra de esa riqueza que todos los peruanos participamos, es entonces con mucho orgullo y un placer que le felicito a Ud. y también a toda la comunidad de Callacpampa allá en el distrito de Magdalena en Cajamarca por este premio y le deseo todo éxito y todo ánimo para seguir adelante.

. . . Ha venido desde el norteño departamento de la Libertad María Alayo Ruiz, 24 años, ella es de Pueblo Nuevo Chepén del departamento de la Libertad, también ganadora de este sexto concurso nacional de dibujo y pintura campesina...entrega el premio el sr. <sup>Rodol</sup> ~~Luis~~ fo Marquina del Centro de Desarrollo agropecuario de Ayacucho.



En nombre de la Comisión Nacional del consurso de dibujo y pintura campesina, es un honor para nosotros, el día de hoy, hacer en entrega a María Alayo Ruiz, de Pueblo Nuevo Miraflores Chepén, La Libertad este premio de 200 mil intis que esperamos estimule el trabajo hacia adelante y sobre todo el espíritu de seguir desarrollando el esfuerzo por reivindicar para el campesinado el derecho a la expresión y del derecho al arte, con ese espíritu aquí estamos también en Ayacucho haciendo este concurso año tras año; para nosotros es una felicidad entregar este premio el día de hoy, muchas Felicidades y que sigamos adelante.

.-M.A. Estimado Jurado y pueblo ayacuchano, agradezco a este jurado y que se hizo posible este concurso, en nombre de mi provincia Chepén muchísimas gracias.

..Compañero campesino Edgar Avila García hago entrega a Ud. del diploma al mérito, por su participación importante que ha tenido Ud. en este 6º concurso nacional de dibujo y pintura, que hace entrega la comisión organizadora nacional de este gran evento, indudablemente que ha contribuido a revalorar y desarrollar la pintura en ese sentido quiero también hacer presente un premio de 200 mil intis que se hace presente en esta oportunidad la comisión organizadora nacional por su participación activa, en mérito a su vivencia, a su cultura que Ud. ha traído de la ciudad de Huancayo, y lógicamente lleva el saludo especial de la comisión, del ministerio de agricultura y de la dirección de industria, comercio, turismo e integración.

ENTREVISTA EN RPP.

. . . qué rápido ha pasado el tiempo, te acuerdas cuando vinistes para convocar este concurso?

- Y que estuvo, no fue el mano a mano sino boca a boca con Deny Vargas, no te acuerdas Hugo? esa vez?

- Pero cómo nos va saludar ahora, en quechua? o en castellano?.

. Bueno en ambas cosas, hay que agradecer también a la gente que ha participado ¿no?.

- Por su puesto.

- ¿Cuánta gente ha participado?

. Calculamos en 2,500 dos mil seiscientos más o menos los participantes, porque hubo una selección previa de los trabajos que han llegado a Lima, en Lima tenemos..

- Hubo selecciones regionales?

. Claro, selecciones regionales y premiaciones regionales también, entonces, acá en Lima tenemos actualmente seiscientos ochenta trabajos seleccionados en cada una de las regiones.

- Y el saludo en quechua?, en runa simi?

. Ari Huaujichacuna suuumacc sonccochaycuta chasquiricuychis, puramente ancha panchiriscca sonqoycuhanmi ñocaycu chasquiranicu chay dibujuchayquichista, pinturacunata imacunatapas Qelccayquichicta ancha cusiriscca qahuaycunicu cunampas, kayccaya achcatapuni cuadruchacunata aparichimusccanquichis, señoracuna sumaqchatapuni qelccatapuni ruwaruhuasa. Chepennantapuni ganadora cachcan señorapas María Alayo Ruiz, chaymanta ayacuchamanta huaujinchis Crisostomo - Huaman Quispe paija cachcan riqui Quinuamanta paitataqmi paccarin

mincha ccahuariycusun riqi, paccarin mincha tupariycusun, paycuna huan tupariycusun, jinaspa parlariycusun chay ccatu huancaray premiación nisccapi, chay día del campesino nisccatachi aswan fiesta-ta ruraycusun. ¶

- Fué saludo o discurso?

. Bueno fué casi un saludo.

- Cuando ya ( ) los nombres se tienen ya de los premiados?

. Si tenemos los ganadores nacionales..

-Quiénes fueron?

. Tres ganadores nacionales en la categoría de los que no tienen escuela, no tienen cursos previos de dibujo y pintura.

- Si, y?

. Uno de los ganadores debe estar. . Tenemos una sorpresa alguien debe estar llegando.por acá...

### ¶ Cajamarca

¶ Si, hermanos mios muy alegres os hemos recibido en nuestro corazón henchido de emoción, através de sus trabajos, sus dibujitos, pinturas también, escritos también, muy alegres estamos viéndolos ahora, Aquí está pues numerosísimos cuadros nos habían enviado, lá<sup>s</sup> señoras muy hermoso habían pintado (escrito). La ganadora es de Chepén, María Alayo Ruiz, desde Ayacucho nuestro hermano Crisóstomo Huamán Quispe, el es de Quinua, a él lo vamos a ver mañana o pasado, nos encontraremos con él y conversaremos en ese gran acto de premiación Ese día del campesino haremos fiesta.

- Usted envió su dibujo también.

#: Si, del Caserío Callacpampa.

-Cuál es su nombre?

#: Juan Ramos Durán

- Y desde cuando es pintor Ud.?

#: Qué dice?

- Desde cuándo es pintor, desde cuando pinta?

#: Ha sido primera vez que he hecho ~~mi~~ dibujo

- Y porqué, quién le dijo que participara?

#: El Instituto Nacional de Cultura.

- Primera vez que usted hace un dibujo/o usted pinta, dibuja por s  
su cuenta?

#: Primera vez que he hecho mi dibujo.

- Y qué usó para su concurso, qué material ~~utilizó~~ usó usted?

#: Usé las pinturas: el azafrán, goma de eucalipto, carbón de pie-  
dra, ace, alfalfilla.

- Y qué le dijo que eso servía para llevar, hacer una pintura?

#: mi mente, pensé, agarré que con con eso salían los colores.

- Y usted antes había usado para pintar algo?

#: Nunca, nunca, por medio de acuerdo a los libros, más o menos pen-  
saba no?, como pinté en yeso y parecía que quedaba bonito ..

- Dime el ace qué color es?, blanco?

#: Blanco si.

- Con puntitos? azules?

- otra marca no sirve? Y cómo del concurso cómo supo, quién le con-  
tó, dónde lo leyó, cómo supo del concurso?

#: O sea por este año 89 por el Departamento de Acción Social "Ma-

nuel Ugaz" me hizo llegar los folletos; estamos trabajando con ellos, porque ellos por la Parroquia María Magdalena, nivel del distrito, como pertenecemos a esa jurisdicción, está trabajando por nuestra zona... es un equipo.

- Y ahora que haz resultado ganador de este concurso no te llama la atención, no quisieras seguir pintando, seguir creando estas obras tan lindas?

☒ Claro, para mí es una sorpresa, que yo nunca jamás pensé llegar a esta capital, nunca he sido viajero en lo que yo. ..

- Nunca ha ido a un museo?,

No

- No tiene idea de lo que es un museo?, cuadros había visto?, exposiciones alguna vez?

No

- En la parroquia tampoco?

☒ Tampoco

- Libros?

. Es la primera vez que sale...

- Usted nunca había visto Lima?

☒ Primera vez que viajo.

-Qué le parece, qué es lo que más le ha impresionado?, qué es lo que más le gusta?

☒ Algo bonito para mí llegar a Lima

- Y dónde, cuál es el pueblo que usted es?

☒ Callacpampa

- Dónde está eso?

☒ Distrito de Magdalena, en Cajamarca

- Llegan las radios, la televisión, llega todo?

☒ A Callacpampa.. radio no más

- Qué radio llega?

☒ Programas

-. Ah, Radio programas, comunicando?

- No vez? un saludo para sus parientes, están escuchando por radio programas

☒ De repente, seguro pues

- Si, usted tiene esposa, tiene hijos, tiene mamá, qué tiene?

☒ si yo tengo mi esposa.

- A ver pues saludela, a lo mejor la está escuchando.- lo estaraá extrañando. .

☒ Si, se quedó llorando/<sup>ella/</sup>cuando me vine. Es que nunca he viajado.

- Hijos tiene?

☒ Si

-. cuántos - cómo se llama su esposa?

☒ María Felcitas Agay Castro/<sup>jón/</sup>~~Gómez~~.

- Ya pues saludela a doña María

.- Saludela, usted habla con ella en español o en quechua?

☒ Castellano

- Castellano habla María

☒ Mi querida señora María Felcitas Angay Castrejón me encuentro e en Radio Programas, estoy bien no te preocupes, luego regresaré pa ra estar juntos

- Dígale que le va llevar un televisor pues, que le va llevar un receptor más grande de todos, ella nunca ha venido tampoco a la capital?

||| tampoco

- Está muy lejos? cuánto se demora en llegar desde donde usted vive?, a Cajamarca, al centro de Cajamarca.

||| seis horas

- 6 horas, en qué, a pié?

||| A pie

- Y no pueden venir en otra cosa?, no hay medios de movilidad?

||| No hay

- En acémila?

||| En acémila lo hacemos en tres horas o en cuatro, de acuerdo a la resistencia de los animalitos

- De cajamarca viene directo a Lima, o <sup>va</sup> ~~viene~~ por Chiclayo?

||| No, directo a Lima he venido, salido a las cinco de la tarde de Cajamarca y llegado a las 9 y media acá a Lima.

- Qué fué lo que más le llamó la atención cuando llegó acá a Lima? qué es lo que más le impresionó cuando llegó aquí a la capital?

||| Bueno como para mí, primera vez que he llegado no me puedo casi orientar a qué lado estoy, me parece que todos los sitios que he -  
llegado ~~x~~ <sup>es</sup> ~~hizo~~ bonito.

- No conoce, qué sitio le han mostrado de Lima?

||| No.

. Acaba de llegar

- Acaba de llegar hoy día?, recién?

. Hace un momento acaba de llegar, hace dos horas.

- Los edificios por ejemplo, las calles todo eso?

||| La Arequipa.

- La avenida Arequipa?

-. Para llegar acá! . Bueno pero puede ir también ¿no? a los museos

- Ramos, qué es lo que recibe él, un premio en dinero?

. Si recibe un premio en dinero, uno de los premios es justamente ese, inicialmente se había fijado en cien mil intis el premio para cada uno de los ganadores, pero ya no es suficiente, hemos acordado que sea un poco más, otro de los premios, está indexado si el premio, ..

- Y qué va hacer con el premio, ha pensado qué va hacer con el ~~pre~~ ~~mis~~ dinero?, o no ha tenido tiempo todavía.

||| Bueno no sé cuánto me va llegar, nada, porque ahorita las cosas han su suspendido muchísimo, no? porque cuando nos dieron los folletos, leí ya que era para el primer puesto cien mil.

- Pero un poco ya como que Hugo Carrillo ha dicho que van a recibir como ciento cincuenta mil, y ya María Felicitas ha anotado por si acaso vayas a decir que me han dado cien mil nomás, entonces ella va decir: No, va decir, dónde está la diferencia ¿no?

-. Son cincuenta mil la diferencia...

. Son trescientos en realidad, el acuerdo es que sea 300.

-. 300, tiene niños?

||| Si, tengo, estoy viviendo con mi señora 16 años y tengo siete hijitos.

- ¡Uh ya yay!

-. Bueno allá no hay televisor, no hay cine allá, ha ido al cine?

||| Si, si me dijeron así es, no vez que mis hijitas son puro mujeres?, quería buscar el hijo varón.



- No tiene hijo varón?, pero ya las hijas le van a traer los varones cuando se casen.

- Bueno, va seguir pintando? o éste es el último.

☒ Tenemos que seguir para adelante.

- A qué labores se dedica usted fuera de pintar, qué hace?

☒ En mi lugar, por medio de la parroquia San Pedro tengo mucho trabajo.

- De qué vive usted?

☒ De la agricultura.

- Ya, toda la gente de la zona, como se llama esto? Callapta no?

☒ Callatpampa, con t.

- Vive de la agricultura o realizan otras labores?

☒ No, no, de la agricultura, pura agricultura.

- Cuánta gente son en el Caserío?

☒ Un promedio de cien familias

. Unas mil personas más o menos

- Bueno nosotros nos alegramos mucho de la distinción que te han dado, esperamos que brindaremos un autodidacta para la pintura, le deseamos mucho éxito, esperamos a haber si algún día nos viene a ver para mostrarle una de nuestras unidades móviles, para que le diga a la gente que usted ha estado en radio programas y que en una unidad móvil le enseñamos a conocer Lima, qué le parece?

--Perdón, hay teléfono por su zona?

☒ No hay.

-- No hay teléfono comunitario, no hay manera de comunicarse?

☒ A la parroquia San Pedro

-- La Parroquia tiene?

☒ Si la parroquia tiene.

-- Usted conoce el número?

☒ No, no conozco.

-- Podríamos ubicarlo

-- Ya nos sorprenderá con alguna exposición

- Juan lo felicitamos, le deseamos mucho éxito. Y ahora cuál es su actividad que va cumplir aquí en Lima?

☒ Para mí, como vuelvo a repetir, me siento capaz así un poco en ánimo y también en des-ánimo porque me dicen que el premio no va a ser aquí en Lima, sino en Ayacucho.

- ..Va ir a Ayacucho ahora?

☒ A Ayacucho..

- Ustedes lo llevan? a Ayacucho también?

. Sí la ceremonia de premiación es en Ayacucho, porque es en el lugar de uno de los ganadores, lamentablemente no es en Cajamarca este año, porque Cajamarca no tiene Comisión Regional, Ayacucho sí tiene Comisión Regional y uno de los ganadores es de Ayacucho.

---

Cómo se llama usted?

☒ Luis Avila García.

- De dónde es usted?

☒ De Huancayo.

- Vive en Huancayo, en la capital de Junín o...

☒ Radico en el Anexo de Paccha, distrito de Tambo.

- De acuerdo, cómo se animó a participar del Concurso, el sexto concurso de dibujo y pintura campesina?

☒ Bueno, en realidad la organización que me incentivó a participar

con motivo del día del campesino, ha venido incentivando a los lugares, así como pueblos aledaños a la ciudad de Huancayo.

- Usted es pintor o aficionado.

▣ Bueno yo no soy pintor, prácticamente soy aficionado, no he estudiado ninguna clase de pintura.

-Cuál es su actividad principal? en el Tambo?

▣ Mi actividad principal en el campo, inicialmente me he dedicado a los trabajos de artesanía.

- Ya, y la pintura le alcanza tiempo también para pintar?

▣ Bueno, pintura no tanto, porque en realidad todos mis trabajos se relacionan a líneas y sobre todo es creativo.

- Y qué significa para usted el Arte?, qué siente cuando hace una obra, sea una obra de artesanía o una pintura como la que usted ha presentado?

▣ En realidad me siento, para mí, en realidad es algo deportivo por que así en los momentos ratos que tengo siempre me ha gustado dibujar algunos paisajes, algunas actividades del campo. . .

- Si me permite un momento, a Mavel Valenzuela le recordamos que le estamos aguardando ya, debe venir con los ternos, para el señor Juan Ramos que ayer estuvo conversando con nosotros, que llegó de Cajamarca y a venido apenas para ponerse el terno e irse también ahora, porque va venir de todas maneras no se preocupe amigo Ramos, - porque Mavel Valenzuela ya lo ha recogido, los dos ternos y estará llegando en cualquier momento. Señorita y usted se acerca un momento al micrófono, cuál es su nombre? me lo dice por favor?

▣ María Alayo Ruiz

- Y usted de dónde viene?

■ De Pueblo Nuevo urbanización Miraflores, un pueblito de Chepén.

- Del norte?

■ Si, Chepén

- Y usted también se dedica a la faenas agrícolas, usted trabaja e en el campo?

■ Si, todo trabajo en el campo

- Qué es lo que hace usted, cuéntenos un poco de su trabajo.

■ Bueno, participo en trabajos de siega, trasplante, espiga, des-  
panque, de junta de tomate, de todo...

- Qué es lo que siembran allá?, tomate me dijo?

■ Tomate

- Qué otra cosa?

■ Beterraga, zanahoria, toda clase de hortalizas.

- Y usted con quién trabaja, con la familia o está en una organiza-  
ción?

■ No, ahí con los parceleros.

- Entonces usted es parcelera?

■ No, yo soy campesina

- Campesina, trabaja con los parceleros, los que tienen allí su ti-  
erra.

■ Si, con los que tienen.

- Independientes.

■ Si.

- Pinta? usted ha pintado antes?, le gusta pintar?

■ Si me gusta pintar desde niña, pero para adornar mi casa/<sup>nada/</sup> más  
es primera vez que participo en un concurso.

- Nunca antes se le había ocurrido pintar por allí para vender un cuadro así?

■ No,

- Ahora ya de repente con haber ganado, ya sabe que existe otra fuente de trabajo.

- Puede ser, pero usted dejaría por ejemplo su actividad agrícola para dedicarse a/pintura<sup>la/</sup>?, al arte?... podría ser no?, qué siente cuando pinta?

■ Bueno, distracción, ahislarse para los problemas ¿no?, distraer la mente, se relaja uno

■ Y usted siente que se expresa realmente, que tiene una gran posibilidad, digamos en su creación? de poder através de una pintura decir lo que quiere decir? poner lo que le gustaría de alguna manera mostrar?

■ Si, con la ayuda de dios, si creo que puedo.

- Qué premio ganó usted en el concurso de dibujo y pintura campesina?

■ No se.

- Hugo qué premio ganó la señorita María?

■ Doscientos mil intis.

- Tienen su trabajo por allí, para poder apreciarlo, lástima que ustedes no puedan verlo através de la radio pero aquí lo tenemos - nosotros, es está lustroso ¿no?, podría explicar cómo hizo este trabajo por favor?

■ Acá lo hice porque yo participo en ese trabajo en campaña arrocera.

- Eso es el arroz?

un  
■ ■ ■ Esto de acá es el arroz ¿ya?, ~~el~~'lechuguino!, entonces acá al sa  
cador le han dado su tarea y están avanzando..

- Con qué se saca el arroz, con la mano?

■ ■ ■ Si, con una mano así arriba a la punta del arroz y otra a la ra  
iz, de ese modo no se rompe la raíz y pueda 'pegar' así... este es u  
na tabla que sirve para golpear .. las garbas, para que quede lim-  
pia y los trasplantadores puedan cargarlo facilmente

- Dime, el arroz tiene que cultivarse con mucha agua ¿no?

■ ■ ■ Si, bastante agua.

- Los arrozales, y esos paquetitos que están ahí atrás es el arroz  
que lo han cosechado?.

■ ■ ■ Esto?.. estos son las 'garbas' pues .. se sacan y se amarran.

- En quién pensó usted cuando dibujó al campesino?

■ ■ ■ En mí.

- O sea es un autorretrato?

■ ■ ■ si

- .. no porque, es un gorrito.. me parecía un niño, además con sus  
ojos bonitos María, no tiene familia?

■ ■ ■ Si.

- . Todavía no piensa en el amor como inspiración

■ ■ ■ Diciendo de una familia humilde, mis padres son humildes todos,  
toda mi familia

- Viven sus padres?

■ ■ ■ Si

- Viven allá con usted?

■ ■ ■ Si.

- trabajan también en la tierra?

▣ No, mi papá es jubilado, y mi mamá es enferma que sufre de un tos.

- Usted los mantiene a ellos?

▣ Le ayudo a mantener la casa a mi padre gana su jubilación

- Usted es sola? perdón, o tiene otros hermanos que la ayudan.

▣ Mis hermanos que están casados nos ayudan todos.

-. Qué sintieron cuando se enteraron que usted había ganado el con curso?

▣ Primeramente gracias a dios porque era un privilegio ¿no? es una ayuda económica que nos va servir de mucho.

- Ayer Juan Ramos nos contaba que nunca había tenido oportunidad de viajar, de venir a Lima, usted conocía Lima? había venido antes?

▣ No, ninguna ciudad

- No había salido de allá de Chepén

▣ No, gracias a la ayuda de los amigos de ahí de Educación Rural, que es de allá de Chepén, de la provincia ellos me ayudaron, me apoyaron bastante para estar. ..

-. Y usted Edgar primera vez que sale de Huancayo para venir a la capital?

▣ Bueno en realidad es la segunda vez que vengo, si.

-. Cuántos personajes usted ha dibujado en esta figura, en este dibujo, cuántos. ..

- Perdón, Amigo Edgar usted ha tenido un problema hace un momento al llegar a Lima ¿no?, qué ocurrió?

▣ Si, precisamente aparte de que Lima es una capital muy grande, e

lla por cierto.. hay mucho que ver con los elementos negativos, los ladrones, que están a la espera de los provincianos que por primera vez vienen a Lima ¿no?

- Qué le robaron a usted señor Avila/

☒ En realidad yo llegué ayer en la tarde, al comité 12 de Huancayo resulta que ni bien saqué la maleta, el maletín que traía mis ropas bajé a la agencia y me preguntaron la hora, sería un minuto no más que le contesté, estaba buscando la comisión que iban a esperar y en uno de esos desapareció automáticamente mi maletín.

- Era un maletín de qué color?

☒ Color marrón de cuero.

- De cuero, grande?

☒ Si, traía mi ropas..

- Hasta cuándo se va quedar usted en Lima?

☒ Bueno, en realidad hoy día que es jueves, mañana viernes nos vamos a Ayacucho, creo que por vía aérea.

- Dónde podemos contactar al Sr. Avila Hugo?, digamos porque creo que la persona, si nos está escuchando, sabe el daño que ha hecho sabe lo que ha robado y a quién, porque nos acompaña en este momento, es un campesino que participa con nosotros, artesano además, - en el concurso de dibujo y pintura campesina que viene a Lima a recibir un premio, en realidad nadie tiene derecho a hacer el daño a nadie, ni a robar de esa manera, menos a una persona humilde; por favor a la persona si tiene... sabemos que debe sentir el peso de lo que ha hecho, dónde podría comunicarse, dónde podría tomar contacto con el señor?



. Tenemos una dirección que es Herrera 181, o en todo caso aquí a Radio Programas.

- A los artistas populares, a los cultores del arte popular y que tienen su expresión en este concurso de dibujo y pintura campesino y muchísimas gracias.

-. Y bravo por en verdad por el triunfo.

- Gracias a María, a Edágar sinceramente

⌘ Quisiera hacer un pedido así en una forma íntegra, para la ciudad de Huancayo que debe haber una escuela de bellas artes y además se den dar incentivos a los artistas campesinos mediante becas

- Vamos a tratar también eso porque aquí nos vamos reunir con los amigos de la escuela nacional de bellas artes, algo pueda hacerse para los amigos artistas.

⌘ Claro, darle algunos premios e incentivar a los jóvenes artistas de allá del valle del Mantaro.. Gracias.

ENTREVISTA EN RPP.

. . . qué rápido ha pasado el tiempo, te acuerdas cuando vinistes para convocar este concurso?

- Y que estuvo, no fue el mano a mano sino boca a boca con Deny Vargas, no te acuerdas Hugo? esa vez?

- Pero cómo nos va saludar ahora, en quechua? o en castellano?.

. Bueno en ambas cosas, hay que agradecer también a la gente que ha participado ¿no?.

- Por su puesto.

- ¿Cuánta gente ha participado?

. Calculamos en 2,500 dos mil seiscientos más o menos los participantes, porque hubo una selección previa de los trabajos que han llegado a Lima, en Lima tenemos..

- Hubo selecciones regionales?

. Claro, selecciones regionales y premiaciones regionales también, entonces, acá en Lima tenemos actualmente seiscientos ochenta trabajos seleccionados en cada una de las regiones.

- Y el saludo en quechua?, en runa simi?

. Ari Huaujichacuna suumacc sonccochoycuta chasquiricuychis, puramente ancha panchiriscca sonqoycuhuanmi ñococaycu chasquiranicu chay dibujuchayquichista, pinturacunata imacunatapas Qelliccayquichicta ancha cusiriscca qahuaycunicu cunampas, kayccaya achcatapuni cuadruchacunata aparichimusccanquichis, siñoracuna sumaqchatapuni qelliccatapuni ruwaruhuasa. Chepennantapuni ganadora cachcan señorapas María Alayo Ruiz, chaymanta ayacuchamanta huaujinchis Crisostomo - Huaman Quispe paija cachcan riqui Quinuamanta paitataqmi paccarin

mincha ccahuariycusun riqi, paccarin mincha tupariycusun, paycuna huan tupariycusun, jinaspa parlariycusun chay ccatu huancaray premiación nisccapi, chay día del campesino nisccatachi aswan fiesta-ta ruraycusun. †

- Fué saludo o discurso?

. Bueno fué casi un saludo.

- Cuando ya ( ) los nombres se tienen ya de los premiados?

. Si tenemos los ganadores nacionales..

- Quiénes fueron?

. Tres ganadores nacionales en la categoría de los que no tienen escuela, no tienen cursos previos de dibujo y pintura.

- Si, y?

. Uno de los ganadores debe estar. . Tenemos una sorpresa alguien debe estar llegando por acá...

#### ‡ Cajamarca

† Si, hermanos mios muy alegres os hemos recibido en nuestro corazón henchido de emoción, através de sus trabajos, sus dibujitos, pinturas también, escritos también, muy alegres estamos viéndolos ahora, Aquí está pues numerosísimos cuadros nos habían enviado, lá<sup>s</sup> señoras muy hermoso habían pintado (escrito). La ganadora es de Chepén, María Alayo Ruiz, desde Ayacucho nuestro hermano Crisóstomo Huamán Quispe, el es de Quinua, a él lo vamos a ver mañana o pasado, nos encontraremos con él y conversaremos en ese gran acto de premiación Ese día del campesino haremos fiesta.

- Usted envió su dibujo también.
- ☒ Si, del Caserío Callacpampa.
- Cuál es su nombre?
- ☒ Juan Ramos Durán
- Y desde cuando es pintor Ud.?
- ☒ Qué dice?
- Desde cuándo es pintor, desde cuando pinta?
- ☒ Ha sido primera vez que he hecho ~~un~~ dibujo
- Y porqué, quién le dijo que participara?
- ☒ El Instituto Nacional de Cultura.
- Primera vez que usted hace un dibujo/o usted pinta, dibuja por s  
su cuenta?  
para un concurso?/
- ☒ Primera vez que he hecho mi dibujo.
- Y qué usó para su concurso, qué material utilizó usted?  
usó
- ☒ Usé las pinturas: el azafrán, goma de eucalipto, carbón de pie-  
dra, ace, alfalfilla.
- Y qué le dijo que eso servía para llevar, hacer una pintura?
- ☒ mi mente, pensé, agarré que con con eso salían los colores.
- Y usted antes había usado para pintar algo?
- ☒ Nunca, nunca, por medio de acuerdo a los libros, más o menos pen-  
saba no?, como pinté en yeso y parecía que quedaba bonito ..
- Dime el ace qué color es?, blanco?
- ☒ Blanco si.
- Con puntitos? azules?
- otra marca no sirve? Y cómo del concurso cómo supo, quién le con-  
tó, dónde lo leyó, cómo supe del concurso?
- ☒ O sea por este año 89 por el Departamento de Acción Social "Ma-

nuel Ugaz" me hizo llegar los folletos; estamos trabajando con ellos, porque ellos por la Parroquia María Magdalena, nivel del distrito, como pertenecemos a esa jurisdicción, está trabajando por nuestra zona... es un equipo.

- Y ahora que haz resultado ganador de este concurso no te llama la atención, no quisieras seguir pintando, seguir creando estas obras tan lindas?

☒ Claro, para mí es una sorpresa, que yo nunca jamás pensé llegar a esta capital, nunca he sido viajero en lo que yo. ..

- Nunca ha ido a un museo?,

No

- No tiene idea de lo que es un museo?, cuadros había visto?, exposiciones alguna vez?

No

- En la parroquia tampoco?

☒ Tampoco

- Libros?

. Es la primera vez que sale...

- Usted nunca había visto Lima?

☒ Primera vez que viajo.

-Qué le parece, qué es lo que más le ha impresionado?, qué es lo que más le gusta?

☒ Algo bonito para mí llegar a Lima

- Y dónde, cuál es el pueblo que usted es?

☒ Callacpampa

- Dónde está eso?

☒ Distrito de Magdalena, en Cajamarca

- Llegan las radios, la televisión, llega todo?

☒ A Callacpampa.. radio no más

- Qué radio llega?

☒ Programas

- Ah, Radio programas, comunicando?

- No vez? un saludo para sus parientes, están escuchando por radio programas

☒ De repente, seguro pues

- Si, usted tiene esposa, tiene hijos, tiene mamá, qué tiene?

☒ si yo tengo mi esposa.

- A ver pues saludela, a lo mejor la está escuchando.- lo estará extrañando. .

☒ Si, se quedó llorando/<sup>ella/</sup>cuando me vine. Es que nunca he viajado.

- Hijos tiene?

☒ Si

- cuántos - cómo se llama su esposa?

☒ María Felicitas Agay Castro/<sup>jón/</sup>~~Áñez~~.

- Ya pues saludela a doña María

.- Saludela, usted habla con ella en español o en quechua?

☒ Castellano

- Castellano habla María

☒ Mi querida señora María Felicitas Angay Castrejón me encuentro e en Radio Programas, estoy bien no te preocupes, luego regresaré pa ra estar juntos

- Dígale que le va llevar un televisor pues, que le va llevar un receptor más grande de todos, ella nunca ha venido tampoco a la ca pital?

||| tampoco

- Está muy lejos? cuánto se demora en llegar desde donde usted vive?, a Cajamarca, al centro de Cajamarca.

||| seis horas

- 6 horas, en qué, a pié?

||| A pie

- Y no pueden venir en otra cosa?, no hay medios de movilidad?

||| No hay

- En acémila?

||| En acémila lo hacemos en tres horas o en cuatro, de acuerdo a la resistencia de los animalitos

- De cajamarca viene directo a Lima, o ~~xixne~~<sup>va</sup> por Chiclayo?

||| No, directo a Lima he venido, salido a las cinco de la tarde de Cajamarca y llegado a las 9 y media acá a Lima.

- Qué fué lo que más le llamó la atención cuando llegó acá a Lima? qué es lo que más le impresionó cuando llegó aquí a la capital?

||| Bueno como para mí, primera vez que he llegado no me puedo casi orientar a qué lado estoy, me parece que todos los sitios que he llegado ~~x~~<sup>es</sup> ~~xiix~~ bonito.

- No conoce, qué sitio le han mostrado de Lima?

||| No.

. Acaba de llegar

- Acaba de llegar hoy día?, recién?

. Hace un momento acaba de llegar, hace dos horas.

- Los edificios por ejemplo, las calles todo eso?

||| La Arequipa.

- La avenida Arequipa?

-. Para llegar acá! . Bueno pero puede ir también ¿no? a los museos

- Ramos, qué es lo que recibe él, un premio en dinero?

. Si recibe un premio en dinero, uno de los premios es justamente ese, inicialmente se había fijado en cien mil intis el premio para cada uno de los ganadores, pero ya no es suficiente, hemos acordado que sea un poco más, otro de los premios, está indexado si el premio, ..

- Y qué va hacer con el premio, ha pensado qué va hacer con el premio dinero?, o no ha tenido tiempo todavía.

||| Bueno no sé cuánto me va llegar, nada, porque ahorita las cosas han su suspendido muchísimo, no? porque cuando nos dieron los folletos, leí ya que era para el primer puesto cien mil.

- Pero un poco ya como que Hugo Carrillo ha dicho que van a recibir como ciento cincuenta mil, y ya María Felicitas ha anotado por si acaso vayas a decir que me han dado cien mil nomás, entonces ella va decir: No, va decir, dónde está la diferencia ¿no?

-. Son cincuenta mil la diferencia...

. Son trescientos en realidad, el acuerdo es que sea 300.

-. 300, tiene niños?

||| Si, tengo, estoy viviendo con mi señora 16 años y tengo siete hijitos.

- ¡Uh ya yay!

-. Bueno allá no hay televisor, no hay cine allá, ha ido al cine?

||| Si, si me dijeron así es, no vez que mis hijitas son puro mujeres?, quería buscar el hijo varón.



- No tiene hijo varón?, pero ya las hijas le van a traer los varones cuando se casen.

- Bueno, va seguir pintando? o éste es el último.

||| Tenemos que seguir para adelante.

- A qué labores se dedica usted fuera de pintar, qué hace?

||| En mi lugar, por medio de la parroquia San Pedro tengo mucho trabajo.

- De qué vive usted?

||| De la agricultura.

- Ya, toda la gente de la zona, como se llama esto? Callapta no?

||| Callatpampa, con t.

- Vive de la agricultura o realizan otras labores?

||| No, no, de la agricultura, pura agricultura.

- Cuánta gente son en el Caserío?

||| Un promedio de cien familias

. Unas mil personas más o menos

- Bueno nosotros nos alegramos mucho de la distinción que te han dado, esperamos que brindaremos un autodidacta para la pintura, le deseamos mucho éxito, esperamos a haber si algún día nos viene a ver para mostrarle una de nuestras unidades móviles, para que le diga a la gente que usted ha estado en radio programas y que en una unidad movil le enseñamos a conocer Lima, qué le parece?

--Perdón, hay teléfono por su zona?

||| No hay.

-- No hay teléfono comunitario, no hay manera de comunicarse?

||| A la parroquia San pedro

-- La Parroquia tiene?

||| Si la parroquia tiene.

-- Usted conoce el número?

⦿ No, no conozco.

-- Podríamos ubicarlo

- Ya nos sorprenderá con alguna exposición

- Juan lo felicitamos, le deseamos mucho éxito. Y ahora cuál es su actividad que va cumplir aquí en Lima?

⦿ Para mí, como vuelvo a repetir, me siento capaz así un poco en ánimo y también en des-ánimo porque me dicen que el premio no va ser aquí en Lima, sino en Ayacucho.

- ..Va ir a Ayacucho ahora?

⦿ A Ayacucho..

- Ustedes lo llevan? a Ayacucho también?

. Sí la ceremonia de premiación es en Ayacucho, porque es en el lugar de uno de los ganadores, lamentablemente no es en Cajamarca este año, porque Cajamarca no tiene Comisión Regional, Ayacucho sí tiene Comisión Regional y uno de los ganadores es de Ayacucho.

--.-

Cómo se llama usted?

⦿ Luis Avila García.

- De dónde es usted?

⦿ De Huancayo.

- Vive en Huancayo, en la capital de Junín o...

⦿ Radico en el Anexo de Paccha, distrito de Tambo.

- De acuerdo, cómo se animó a participar del Concurso, el sexto concurso de dibujo y pintura campesina?

⦿ Bueno, en realidad la organización que me incentivó a participar

con motivo del día del campesino, ha venido incentivando a los lugares, así como pueblos aledaños a la ciudad de Huancayo.

- Usted es pintor o aficionado.

▣ Bueno yo no soy pintor, prácticamente soy aficionado, no he estudiado ninguna clase de pintura.

- Cuál es su actividad principal? en el Tambo?

▣ Mi actividad principal en el campo, inicialmente me he dedicado a los trabajos de artesanía.

- Ya, y la pintura le alcanza tiempo también para pintar?

▣ Bueno, pintura no tanto, porque en realidad todos mis trabajos se relacionan a líneas y sobre todo es creativo.

- Y qué significa para usted el Arte?, qué siente cuando hace una obra, sea una obra de artesanía o una pintura como la que usted ha presentado?

▣ En realidad me siento, para mí, en realidad es algo deportivo porque así en los momentos ratos que tengo siempre me ha gustado dibujar algunos paisajes, algunas actividades del campo. . .

- Si me permite un momento, a Mavel Valenzuela le recordamos que le estamos aguardando ya, debe venir con los ternos, para el señor Juan Ramos que ayer estuvo conversando con nosotros, que llegó de Cajamarca y a venido apenas para ponerse el terno e irse también ahora, porque va venir de todas maneras no se preocupe amigo Ramos, - porque Mavel Valenzuela ya lo ha recogido, los dos ternos y estará llegando en cualquier momento. Señorita y usted se acerca un momento al micrófono, cuál es su nombre? me lo dice por favor?

▣ María Alayo Ruiz

- Y usted de dónde viene?

■ De Pueblo Nuevo urbanización Miraflores, un pueblito de Chepén.

- Del norte?

■ Si, Chepén

- Y usted también se dedica a la faenas agrícolas, usted trabaja e en el campo?

■ Si, todo trabajo en el campo

- Qué es lo que hace usted, cuéntenos un poco de su trabajo.

■ Bueno, participo en trabajos de siega, trasplante, espiga, despanque, de junta de tomate, de todo...

- Qué es lo que siembran allá?, tomate me dijo?

■ Tomate

- Qué otra cosa?

■ Beterraga, zanahoria, toda clase de hortalizas.

- Y usted con quién trabaja, con la familia o está en una organización?

■ No, ahí con los parceleros.

- Entonces usted es parcelera?

■ No, yo soy campesina

- Campesina, trabaja con los parceleros, los que tienen allí su tierra.

■ Si, con los que tienen.

- Independientes.

■ Si.

- Pinta? usted ha pintado antes?, le gusta pintar?

■ Si me gusta pintar desde niña, pero para adornar mi casa/<sup>nada/</sup>me más es primera vez que participo en un concurso.

- Nunca antes se le había ocurrido pintar por allí para vender un cuadrito así?

■ No,

- Ahora ya de repente con haber ganado, ya sabe que existe otra - fuente de trabajo.

- Puede ser, pero usted dejaría por ejemplo su actividad agrícola para dedicarse a/<sup>la/</sup>pintura?, al arte?.. podría ser no?, qué siente - cuando pinta?

■ Bueno, distracción, ahislarse para los problemas ¿no?, distraer la mente, se relaja uno

✓ Y usted siente que se expresa realmente, que tiene una gran posibilidad, digamos en su creación? de poder através de una pintura decir lo que quiere decir? poner lo que le gustaría de alguna manera mostrar?

■ Si, con la ayuda de dios, si creo que puedo.

- Qué premio ganó usted en el concurso de dibujo y pintura campesina?

■ No se.

- Hugo qué premio ganó la señorita María?

. Doscientos mil intis.

- Tienen su trabajo por allí, para poder apreciarlo, lástima que u ustedes no puedan verlo através de la radio pero aquí lo tenemos - nosotros, es está lustroso ¿no?, podría explicar cómo hizo este trabajo por favor?

■ Acá lo hice porque yo participo en ese trabajo en campaña arro-cera.

- Eso es el arroz?

■ Esto de acá es el arroz ¿ya?, <sup>un</sup> ~~el~~ 'lechuguino; entonces acá al sa  
cador le han dado su tarea y están avanzando..

- Con qué se saca el arroz, con la mano?

■ Si, con una mano así arriba a la punta del arroz y otra a la ra  
iz, de ese modo no se rompe la raíz y pueda 'pegar' así... este es u  
na tabla que sirve para golpear .. las garbas, para que quede lim-  
pia y los trasplantedores puedan cargarlo facilmente

- Dime, el arroz tiene que cultivarse con mucha agua ¿no?

■ Si, bastante agua.

- Los arrozales, y esos paquetitos que están ahí atrás es el arroz  
que lo han cosechado?.

■ Esto?.. estos son las 'garbas' pues .. se sacan y se amarran.

- En quién pensó usted cuando dibujó al campesino?

■ En mí.

- O sea es un autorretrato?

■ si

- .. no porque, es un gorrito.. me parecía un niño, además con sus  
ojos bonitos María, no tiene familia?

■ Si.

- . Todavía no piensa en el amor como inspiración

■ Diciendo de una familia humilde, mis padres son humildes todos,  
toda mi familia

- Viven sus padres?

■ Si

- Viven allá con usted?

■ Si.

- trabajan también en la tierra?

■ No, mi papá es jubilado, y mi mamá es enferma que sufre de una tos.

- Usted los mantiene a ellos?

■ Le ayudo a mantener la casa a mi padre gana su jubilación

- Usted es sola? perdón, o tiene otros hermanos que la ayudan.

■ Mis hermanos que están casados nos ayudan todos.

- Qué sintieron cuando se enteraron que usted había ganado el con curso?

■ Primeramente gracias a dios porque era un privilegio ¿no? es una ayuda económica que nos va servir de mucho.

- Ayer Juan Ramos nos contaba que nunca había tenido oportunidad de viajar, de venir a Lima, usted conocía Lima? había venido antes?

■ No, ninguna ciudad

- No había salido de allá de Chepén

■ No, gracias a la ayuda de los amigos de ahí de Educación Rural, que es de allá de Chepén, de la provincia ellos me ayudaron, me apoyaron bastante para estar. ..

- Y usted Edgar primera vez que sale de Huancayo para venir a la capital?

■ Bueno en realidad es la segunda vez que vengo, sí.

- Cuántos personajes usted ha dibujado en esta figura, en este di bujo, cuántos. ..

- Perdón, Amigo Edgar usted ha tenido un problema hace un momento al llegar a Lima ¿no?, qué ocurrió?

■ Si, precisamente aparte de que Lima es una capital muy grande, e

lla por cierto.. hay mucho que ver con los elementos negativos, los ladrones, que están a la espera de los provincianos que por primera vez vienen a Lima ¿no?

- Qué le robaron a usted señor Avila/

☒ En realidad yo llegué ayer en la tarde, al comité 12 de Huancayo resulta que ni bien saqué la maleta, el maletín que traía mis ropas bajé a la agencia y me preguntaron la hora, sería un minuto no más que le contesté, estaba buscando la comisión que iban a esperar y en uno de esos desapareció automáticamente mi maletín.

- Era un maletín de qué color?

☒ Color marrón de cuero.

- De cuero, grande?

☒ Si, traía mi ropas..

-. Hasta cuándo se va quedar usted en Lima?

☒ Bueno, en realidad hoy día que es jueves, mañana viernes nos vamos a Ayacucho, creo que por vía aérea.

- Dónde podemos contactar al Sr. Avila Hugo?, digamos porque creo que la persona, si nos está escuchando, sabe el daño que ha hecho sabe lo que ha robado y a quién, porque nos acompaña en este momento, es un campesino que participa con nosotros, artesano además, - en el concurso de dibujo y pintura campesina que viene a Lima a recibir un premio, en realidad nadie tiene derecho a hacer el daño a nadie, ni a robar de esa manera, menos a una persona humilde; por favor a la persona si tiene... sabemos que debe sentir el peso de lo que ha hecho, dónde podría comunicarse, dónde podría tomar contacto con el señor?



. Tenemos una dirección que es Herrera 181, o en todo caso aquí a Radio Programas.

- A los artistas populares, a los cultores del arte popular y que tienen su expresión en este concurso de dibujo y pintura campesino y muchísimas gracias.

-. Y bravo por en verdad por el triunfo.

- Gracias a María, a Edágar sinceramente

⌘ Quisiera hacer un pedido así en una forma íntegra, para la ciudad de Huancayo que debe haber una escuela de bellas artes y además se den dar incentivos a los artistas campesinos mediante becas

- Vamos a tratar también eso porque aquí nos vamos reunir con los amigos de la escuela nacional de bellas artes, algo pueda hacerse para los amigos artistas.

⌘ Claro, darle algunos premios e incentivar a los jóvenes artistas de allá del valle del Mantaro.. Gracias.